

**TERIMA KASIH
FOR
HELPING US**
pg **6 & 7**



பினாங்கு மாநில
மக்கள் கூட்டணி அரசு
தொடர்ந்து உதவிக்கரம்
நீட்டியது
பக்கம் **1**



pg **1**
**认贴纸寻
槟街边美食**



Mutiara •buletin



FREE

January 16 - 31, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Truly Penang Foods

Story by **Chan Lilian**
Pix by **MPPP photographer
and Chan Lilian**

WHAT makes a dish stand out and deserving of the state it originates from?

How does one claim that a particular dish is Penang's original, authentic, one-of-a-kind food?

Ever wonder how our forefathers came up with recipes like asam laksa, Hokkien mee, curry mee, pasembur and more?

Well, for one, Penang being a melting pot of various races and cultures certainly benefited from having some of the best foods in the world.

This is not some "syok sendiri" claim by Penang but recognised by various parties. Just to mention a few:

1. Best Street Food In Asia - by Time Magazine
- 2) CNN's World 50 Most Delicious Food placed Penang asam laksa in 7th spot
- 3) Penang is One Of Asia's Greatest Street Food Cities - by CNNGo.com
- 4) In 2009, NY Times mentioned Penang as Southeast Asia's liveliest street-food scene.

The Penang Island Municipal Council (MPPP) has selected 13 types of hawker foods that are uniquely Penang.

And to maintain that qual-

ity, these hawker foods must be prepared by Malaysians and not foreigners.

To begin, MPPP will be giving out "Penang Foods" stickers to hawkers selling these 13 types of food at MPPP hawker complexes throughout the island.

The 13 dishes that are truly Penang are asam laksa, char koay teow, lor bak, Hokkien mee, curry mee, wantan mee, pasembur, chee cheong fun, mee sotong, char koay kark, orh chien (oyster omelette), koay teow thng and nasi lemak.

Chief Minister Lim Guan Eng, exco members Chow Kon Yeow, Danny Law Heng Kiang, Pulau Tikus assembly-member Yap Soo Huey joined the MPPP and councillors to give out stickers to 21 hawker stalls at Anjung Gurney on Jan 18.

Lim also allayed the doubts of certain quarters with relation to their misconception on the ban on foreign workers.

From celebrity chefs to the man-on-the-street, people had been toying with foolish suggestions.

"There is nothing discriminatory about barring foreign workers from being cooks only at hawker stalls because hawker licences are granted for lower-income Malaysians and supposed to be owner-operated, whilst this ruling



A collage of photos showing Sharif Pasembur giving the thumbs-up to the sticker while Lim and Chow hand out stickers at Anjung Gurney hawker complex which is always packed with hungry tourists and locals.

does not bar foreigners from owning restaurants nor prevent foreign workers from cooking in restaurants," Lim said.

"How can this ruling be undemocratic or discriminatory when it is intended to protect the uniqueness of Penang food, that hawker stalls must be owner-operated and that foreign workers can assist the hawker in other duties?"

Meanwhile, Chow, who is

the exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, assured everyone that MPPP will give a one-year grace period from this month.

The ruling of "local Malaysian cooks" only applies to MPPP-owned hawker complexes throughout the island only.

"We are doing this step-by-step. Right now, MPPP is giving the stickers to indicate that

the foods are prepared by locals. This decision to shortlist the 13 types of foods was made by a panel. This is also the result of a survey made by MPPP where 14,810 people participated. Around 87% agreed that local foods must be prepared by Malaysians and not foreigners," Chow added.

So, watch out for the Penang Foods sticker the next time you are looking for authentic Penang food.

State calls for GST postponement

CHIEF Minister Lim Guan Eng has made an official appeal to Prime Minister Datuk Seri Najib Razak to postpone the implementation of the Goods and Services Tax (GST) at least until Malaysia has reached a high-income nation status.

In a motion passed by the Penang State Assembly last Nov 14, the assembly made the plea on the basis that the country is not yet ready for a regressive taxation system which could bring a negative economic effect and further worsen the country's inflation.

"The Penang State Assembly also finds that GST will be a major burden to the medium and lower income group some of whom rely on daily wages to get by," said Lim in a letter addressed to the Prime Minister.

"Instead of burdening the citizens, the federal government should focus on fixing its failures by curbing corruption and plugging leakages and wastage. It must focus on a competent, accountable and transparent governance to prevent these problems."

He also showed the toll GST has taken on small businesses even before the implementation citing cases of a Balik Pulau

sundry shop and a few traditional Chinese medicine halls closing down as they are unable to cope with the new taxation system.

"It is because GST is still plagued with confusion over what is exempted, what is not and how small businesses can ease into the system that GST should be postponed until all members of society are ready for it," said Lim.

The state also hopes that the federal government could consider raising the sales threshold of RM500,000 to RM2 million citing that the depreciation of the ringgit is making it easy even for small businesses to reach the threshold.

Lastly, Lim also lamented the fact that consumers will not be exempted from services the same way businesses are.

"For example, bank services can be claimed by registered businesses while consumers who are not registered will bear the full amount of various services such as bank service charges."

Lim hopes that the plea of the people does not fall on deaf ears as April is drawing close with many businesses, small and big, scrambling to comply with the still unclear GST system.

Free mammogram screening

THE state government will offer female Penang residents a free mammogram screening after the Chinese New Year break.

Health, Rural Development and Agriculture & Agro-based Industry exco Dr Afif Bahardin said "Mammo Penang" aims to reach women of 35 years and above as early detection gives a better chance of survival.

The screening programme is expected to cost RM3 million over three years.

"By providing transport, it is very convenient for them to go for screening as well as attending health talk sessions," added Dr Afif after a discussion with Selangor Health, Welfare, Women and Family Affairs exco Dr Daroyah Alwi and representatives of its local authorities on Jan 12.

Dr Daroyah was glad Penang is adopting the "MammoSEL" programme Selangor started in 2009.

"As at October 2014, 18,745 women had undergone the screenings," said Dr Daroyah, stating their visit to Penang is to share experiences as well as to learn from Penang its successful health awareness programmes.

Meanwhile, dengue cases were reported to be rising this month with two deaths compared to none last year.

Thus, the state will execute "Gotong royong Penang Sihat" agenda simultaneously on Jan 25 targeting 40 localities, 20 on the island and another 20 on the mainland.

To ensure the success of the plan, community involvement is vital and collaborative effort from all parties needed to fight the disease.

Tragic crash destroys birthday dream

SECONDARY school teacher Lim Chye Luan, 49, wished to celebrate the 15th birthday of her daughter Goh Yi Xuen on Jan 25, but it will not happen now as she was killed in a car crash on Jan 7.

Chye Luan's husband, Goh Soo Kwang, 50, who is an administrative staff member in a tyre shop in Johor Baru, said the last he saw his wife was on Dec 29 when he returned to Penang for the holidays.

"I cannot believe my wife is no longer with us," Goh said when met at the wake of Chye Luan and her brother-in-law, Lee A Yong @ Lee Sing Yong, who also died in the crash, at Bandar Sri Pinang, Jelutong.

Meanwhile, Yi Xuen, a student of SMJK Heng Ee, said she did not realise that when she bade farewell to her mother the morning of Jan 7, it would be her final goodbye.

Yi Xuen said her mother appeared her usual self when she left their home in Taman Seri Nibong that morning.

Her mother had gone out with her uncle, A Yong, 72, who lived next door to fix the car's air-conditioning system.

A teary-eyed Yi Xuen, who had looked forward to celebrating her birthday with

her parents, will be sitting for her PT3 examination this year.

During the funeral wake, Yi Xuen remained calm as she greeted friends and relatives who came to pay their last respects.

SMJK Heng Ee senior assistant of administration Loh Soo Ping, where Chye Luan taught, said Chye Luan was a great colleague and friend.

"She started teaching Chinese language and Mathematics at the school in 1994 and was a favourite among her students," Loh said.

Loh added that Chye Luan was also the adviser of the school choir and had led the group to accomplish several achievements in the local and international arena.

Chief Minister Lim Guan Eng, who visited the family, said Chye Luan was well loved by her students and had taught both his sons who studied in SMKJ Heng Ee.

"I called up the Penang police chief Senior DCP Datuk Abdul Rahim Hanafi, and he assured me that the tipper truck driver will be arrested after he is discharged from the hospital.

"I hope the authorities such as the Road Transport Department can pursue the mat-



Guan Eng (second from left) consoling Goh (third from left) and Yi Xuen at the wake. Looking on is Siew Kim (left).

ter, besides the police.

"This tragic accident could have happened to anyone and they (Chye Luan and Lee) happened to be at the wrong place at the wrong time," Guan Eng said.

He added that Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Kim would follow up on the case to ensure justice for the family.

Guan Eng was accompanied by Siew Kim and Penang Island Municipal Coun-

cil councillors Harvinder Singh Harvinder Singh and Joseph Ng Soon Siang.

Chye Luan and A Yong died during the noon incident just off the Sungai Pinang exit of the Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu.

Both died on the spot after the tipper truck crashed into their car which had stopped at the traffic lights junction of Jalan Sungai Pinang and Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu on Jan 7.

MPPP sets the bar higher

Story by **Chan Lilian**

BREAKING barriers of office hours, travelling hassles and tedious manual submission of building plans, the Penang Island Municipal Council (MPPP) has launched the SPPB or Sistem Pengurusan Pelan Bangunan MPPP.

The SPPB went online on Jan 5 but manual plan submissions can still be made until July.

After the six-month period, all submissions must be made online only.

A briefing and walkthrough of the new system was conducted by MPPP Building Director Yew Tung

Seang.

“This system was developed by MPPP since February 2014. It is a user-friendly system and users can access it online from any location. Straightforward, simple and they can monitor the status of their submission 24/7, make payment and all the users need is to sign up for an account,” Yew said.

“The system is tailor-made and MPPP called an open tender for the system provider to develop the SPPB. Architects including those from Persatuan Akitek Malaysia (PAM) are excited about this as it saves a lot of their time and simplifies their work,” he added.



Yew briefing the architects and other users on the new system.

Sound advice for councillors



Children having a good time on the exercise equipment.



Chow (left), Ramkarpal and Rayer taking a stroll in the park.

THE newly sworn in councillors of the Penang Island Municipal Council (MPPP) recently received some sound advice from exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow.

A few days before the announcement of the councillors, Chow was at the launching of the recreation park in Island Glades.

“It is not a walk in the park for those serving the

people. The new tagline is to serve the rakyat better. Engage the community in the decision-making process. Listen to the aspirations of the people,” he said.

The recreation park in Island Glades was upgraded with a RM50,000 allocation from MPPP councillor S. Sukumar, with RM12,000 going for exercise equipment and RM44,000 spent on the walking path.

MPPP will also spend about RM100,000 to further enhance the park by repairing the wire mesh fence, build an integrated children’s playground, landscaping, installing lighting to enable residents to use the park for exercise at night and other features.

Seri Delima assemblymember RSN Rayer and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh were also present.

Huge crowd at Chingay, lion dance parade

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

A MAMMOTH crowd thronged the streets of George Town to enjoy the annual Penang Chingay, Lion and Dragon Dance parade recently.

Thousands of locals and tourists alike did not miss the chance to snap photos and record videos of the chingay acts and amazing floats during the 3.5km parade from Padang Brown to the Esplanade.

Among those taking part were Persatuan Chingay Pulau Pinang, Majlis Kebudayaan Negeri Pulau Pinang, Xuan Gang Sports Entertainment, Persatuan Chingay Seberang Prai Pulau Pinang, Yueh Fei Martial Art Club and SMJK Heng Ee symphony band.

Self-employed foot therapist Toh Hon Kwong, 63, was among those in the crowd watching the chingay acts and amazing floats.

"This is the first year I have come to watch the event. It is very interesting and full of fun. The event is great. I am happy," said Toh who came from Mak Mandin in Prai.

"Through this event, we are able to understand the different cultures of communities in this country," he added.



Performers treating visitors during the Penang Chingay, Lion and Dragon Dance parade at the Esplanade.

"I hope it will be a regular annual event," Toh commented.

The troupe from the Ching Xing Sports and Cultural Centre was the attraction of the crowd with one of its members dressed as the Monkey King (SunWuKong), a character in the popular Chinese classic "Journey To The West".

Some floats with a Christmas theme were also the draw for those present and a traditional Indian dance added merriment to the function.

The finale was the lion dance on stilts performed by the Penang Meihu Culture and Sports Association.

Kedah team wins lion dance event

THE Hong Teik Lion and Dragon Dance Organisation from Kedah was the judges' favourite at the recent Kompleks Bukit Jambul Lion Dance On Stilts championship 2015.

The team put up a fabulous performance and took home RM5,888, medals and a trophy.

A total of 13 top teams from all over the country battled each other for the top prize.

The first runner-up was Kwong Ngai Lion Dance from Kuala Lumpur which walked away with RM3,888, medals and trophy, while Tai Tong White Crane

Lion Dance came in third, winning RM1,888, medals and trophy.

The two consolation prize winners were Cheung Keung Lion Dance and Xuan Gang Sports Entertainment. They each took home RM888, medals and a trophy.

The main sponsors for the event were Cosmic Sports & Entertainment, Alora Hotel Penang, Red Bull and Yves Enterprise and supported by the Penang State

Tourism Development and Culture Department.

Team leader of the champion team, Cheah Kwong Leong, 44, when met after receiving their prizes, said the main satisfaction of competing in the championship is not about win-



The Hong Teik team putting up an exclusive display for the crowd at the end of the event. - Pix courtesy of Kompleks Bukit Jambul.

ning, but improving the team's performance.

"The team was set up some 10 years ago and we have won several championships along the way," he said, adding that the eight team members train an average of four hours daily.

"We hope to keep on improving our dance performance," Cheah added.

The crowd that came to watch the championship held at the KBJ's main concourse area was treated to an exclusive performance by Hong Teik team at the end of the event.

AROUND TOWN

STOP SMOKING CLASS

PENANG Adventist Hospital is organising a seven-day "Breathe-Free" class in English at its premises in Jalan Burmah. The classes will be on Jan 22 from 7.45pm to 9pm. Details, call 04-2227344.

CONCERT

THE Penang Philharmonic Jazz Band, Orchestra and Percussion Ensemble will hold a concert on film soundtracks at 8.30pm on Jan 25 at Dewan Sri Pinang. Details, call Ramesh at 012-4854733.

COUNSELLING

HELP4U, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationship and others. For more information, visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

HERITAGE NOMINATIONS

THE Penang Heritage Trust (PHT) is inviting the public to submit nominations for the Penang Heritage Trust Living Heritage Treasures of Penang 2014-2015. The nominees can be experts in various fields such as applied skills, performing arts, literary arts or performers of cultural rites, who must be from Penang. The successful awardee will receive public acknowledgement, a plaque, certificate and RM2,000 a year. The awards will be sponsored by Seven Terraces Penang. Nomination forms may be collected from the PHT office at 26, Church Street, or by e-mail: info@pht.org.my. Closing date for nominations is Jan 31. Details, call 04-2642631.

LEVEL UP HANGOUT

REDBOX Studio organises Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins please. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Monday to Friday. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bungah. Call Raju at 016-4351211 for details.

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

EXERCISE SESSION

BAYAN Baru Rukun Tetangga will hold free aerobics sessions from 6pm to 7pm on Mondays and free line dancing sessions from 6pm to 7pm on Tuesdays at the Medan Bayan Pasir children's playground in Bayan Baru. Call George Subramaniam (016-4112205) for details about the aerobics session and Joselyn Chin (019-5257254) for line dancing.

Human spirit transforms Penang

Story by **Danny Ooi**

THE spirit to complete the Seberang Perai Penang Run is indeed the spirit of Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng, speaking at the prize-giving ceremony of Penang Run 2014/2015 SPT series on Jan 11, said this same human spirit has transformed Penang, once called a "Garbage State" by former Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad, into the beacon of Malaysia, becoming the most livable city in our country and one of the cleanest to boot.

"Today, we possess the conditions to be among some of the creative clusters in Malaysia, with 3Ts – Talent, Technology and Tolerance of new ideas. Bear in mind, we are not talking about Penang island alone when we say the state of Penang.

"Today, with two bridges and a future third link to connect the

island and mainland, no longer is Seberang Perai the less developed backyard of the more developed George Town," Lim said.

Also present were MPSP president Datuk Maimunah Shariff and Padang Lallang assemblymember Chong Eng.



MPPP councillor Joseph Ng participating in the fun run with his wife and son.



Chong Eng flagging off the run with the wave of Penang flag.

Lim added that those who took the post-run opportunity to explore Seberang Perai will realise that bustling satellite townships are taking shape like Bagan in Seberang Perai Utara, Bukit Mertajam and Seberang Jaya in Seberang Perai

Tengah and also, soon to be the hottest location in the northern region of Peninsula Malaysia, Batu Kawan, Nibong Tebal and Jawi in Seberang Perai Selatan.

"Businesses are flourishing in these areas, as the young and energetic begin to choose these satellite towns as their places of residence.

"They will bring with them talents, spending power and a unique energy which will inculcate various recreational and cultural activities like today's event," he added.

"Today, we have some 1680 runners, with overseas runners from 13 countries. This is the

highest number of runners so far for our Penang Run series.

Two of our young representatives, Machang Bubok assemblymember Lee Khai Loon and Bukit Mertajam MP Steven Sim, are taking part this time.

"They represent the new breed of Penangites who are full of energy, enthusiasm, vision and the accompanying talents to build a more brilliant Seberang Perai and the state of Penang," Lim said.

PYDC football event

COME Jan 31, the Penang Youth Development Corporation's (PYDC) football tournament will kick off at the Sungai Ara Football Club.

Some 32 football teams from the southwest district are expected to battle it out at the tournament which ends on April 19.

PYDC chief executive Soon Lip Chee said the main objective is to allow participating teams to be involved in a big scale football tournament, and a chance to cultivate teamwork and building friendship links with players from other participating teams.

"Apart from the Sungai Ara football fields, other matches will be held at the Kompleks MPPP Balik Pulau and Kongsu Balik Pulau fields," Soon, who is also Jawi assemblymember, said at a press conference recently.

Also present were special officer

(youth development) to Chief Minister of Penang, Teng Kok Liang, tournament working committee in charge of safety, Goh Sim Keong and southwest district village head (penghulu), Mohd Farouk Varusai Mohd.

The champion team will walk away with RM5,000, followed by the first runner-up with RM3,000 and third placing with RM1,000.

Registration of teams is open till Jan 16, with a fee of RM500 per team.

Registration can be done by contacting the following:

Mohd Farouk Varusai Mohd (southwest district village headman) at 012-5704300.

Muhammad Firdaus Mohamad Ramlan (State Sports Council) at 013-2025032.

Aziz Din (Sungai Ara Football Club) at 012-4690644.



Soon (third from left), Goh (second from left), Teng (left), Mohd Farouk (fifth from left) and other committee members displaying the banner announcing the football tournament.

Picture of devastation greets

The recent devastating floods in Kelantan saw a team of state leaders and Penang folk making their way there to help in the recovery process. CHAN LILIAN, who joined the convoy, writes a personal reflection of the trials and tribulations of the victims.

TERIMA kasih semua!

Those were the words of gratitude expressed by the people in various locations in Kelantan when they picked up what they needed from the back of the 4-wheel drive.

Some asked for washing detergent, towels, stoves, pails and other basic necessities which had been completely destroyed by the recent flood in Kelantan.

Our reply to them was: "Please don't thank us, we are merely doing our small part by transporting these necessities. The people in Penang are concerned about your predicament and they share your suffering. They want you to know that they care."

Old makciks, small children without shoes and covered in mud, tired-looking men and women all made the scene even more heartbreaking.

With no home, no electricity and no water in some places, all they could do was to huddle in groups at the spot where their houses formerly stood while waiting for some relief. Convoys bearing flags from various states and agencies did what they can, bringing goods and some extra pair of hands to help clean up.

The tenacity and faith of the people of Kelantan was an uplift for our

helpless souls.

One cannot describe the shock of landing in a place covered in inches of slimy and smelly mud. Houses, schools, clinics, hospitals, green parks, wet markets, post offices, rows of shophouses and supermarkets were completely destroyed.

A ghost town does not quite come close in terms of dreariness.

However, the people could still muster a grateful smile and though sometimes disappointed that they couldn't get the most needed items like washing detergent from our convoy, they quipped: "Maybe in the next convoy..."

The Penang convoy comprising 11 4-WDs, a 40-foot container, one lorry and 48 members left Seberang Jaya at midnight on Jan 8.

The team was split into two destinations, Kuala Krai and Gua Musang.

Once in the convoy, all the YBs shed their titles and got down to drive, unloading goods, clean up and put their heart into the humanitarian mission.

Some of the YBs were exco members Datuk Abdul Malik Kassim, Danny Law Heng Kiang, Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, Tanjong



Dr. Hatta (centre) and Lim (left) helping to unload rice from the 40-foot container.



Wong (left) showing Zapri and his family how to use the portable stove donated by generous Penangites.

MP Ng Wei Aik, assemblymembers Wong Hon Wai (Air Itam), Teh Lai Heng (Komtar), A. Tanasekharan (Bagan Dalam) and councillors from Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

We reached Kuala Krai at the break of dawn on Jan 9 and immediately got down to work.

Chief Minister Lim Guan Eng arrived to join the team and was met by Kuala Krai MP Dr. Mohd. Hatta Ramli, Salor assemblymember Datuk Husam Musa and other Kelantan leaders.

Lim went on a whirlwind trip, stopping at various places to hand out the Penang state government's contributions to various non-governmental organisations and two Chinese schools.

Meanwhile, the other convoy that headed to Gua Musang and Dabong wanted to help clean up schools by bringing water jets but were unable as there was no electricity supply.

"This yellow flood is very strange. It was sunny and there was no rain at all. But the water kept rising and rising. Although we had put up all our electrical gadgets on elevated platforms, we never expected the

aid convoy



Folks in Kelantan feeling grateful that Penangites care about them and held the Penang flag for Buletin Mutiara to take a photo.



MPPP councillor Joseph Ng handing out necessities brought by his 4-wheel drive to the women.

water to go up to the roof. I cannot describe how I felt when we returned after four days. Our 'kedai bundle' (shop selling old clothes) was completely destroyed. However, we thank God that we are safe," said shop owner Zapri Derani, a father of five children aged 17, 15, 12, 10 and 2.

Wong handed out a gas stove and some food items to his family. Help came from various quarters.

One of the most significant was from the Buddhist Tzu-Chi.

Its president Koay Ji Yuan told Buletin Mutiara: "We have 800 volunteers here. We engaged 1,500 locals and paid them RM100 per day to help us to clean up the place. This is not only to help in the clean-up process but also give dignity to the people to make an income."

Penang PBA (Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Berhad) rendered help by providing two truck loads of water to Buddhist Tzu Chi to clean up some schools.

One can see the volunteers working hard with the people to help unclog drains choked with mud, dispose off building materials from homes destroyed by the floods and clean up schools.

There is still much to be done in Kelantan.

People still need all the help they can get.

In this tragedy, people have stripped off their differences and got down to help in the recovery process.

You see only one race – the human race at ground zero.



Koay (left) receiving the two truck loads of water delivered by PBA.



Cleaning up task being done by the local residents.

Property men help flood victims

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

A DONATION drive to help the east coast flood victims was held during the Penang Property Summit 2015 held at the Subterranean Penang International Convention and Exhibition Centre (SPICE) on Jan 9 and 10.

The idea was mooted by Jagdeep Singh Deo who is exco for Housing and Town & Country Planning and concurrently chairman of the Penang Property Summit 2015.

As a result of the generosity of Penangites and the corporate social responsibility thoroughly demonstrated by the major developers in the property industry, a total sum of RM65,175 was collected.

The money collected will be channelled to the State Treasury which will in turn, allocate the money to the states in the east coast devastated by the recent floods so as to assist the people in their rebuilding efforts.

A cheque presentation ceremony was held on Jan 13 at Jagdeep's office at



Phee (third from left) receiving the total amount collected from representatives of the various developers as Jagdeep (fifth from left) looks on.

Komtar where representatives from the major developers, namely BSG Property, Ideal Property Group, SP Setia and Palmex Industries Sdn Bhd, presented their financial contributions to exco member Phee Boon Poh who was tasked

by Chief Minister Lim Guan Eng to handle the distribution of aid meant for the east coast.

In addition to the sum collected from the public and exhibitors, the state government also allocated a total of RM1.5

million as emergency aid to the devastated east coast areas. Furthermore, 18 experienced welfare officers and social volunteers were also dispatched to Kelantan to assist in whatever possible way.

Putrajaya urged to take firm steps on PR1MA

THE state government has strongly urged Putrajaya to take concrete steps in implementing the affordable housing projects in Penang through the latter's PR1MA initiatives.

Speaking recently to members of the press at his office at Komtar, Jagdeep Singh Deo, who is exco member for Housing and Town & Country Planning, slammed the federal government for its lack of action and time-line to implement the affordable housing scheme in Penang despite all the announcements made by several ministers including Prime Minister Datuk Seri Najib Razak himself.

"In this regard, all announcements by the various ministers and the Prime Minister himself, that PR1MA will arrive here since the promulgation of the PR1MA Act 2012, all their said promises have proven to be merely empty promises, as, to date, we have yet to see any formal applications by them being submitted to the state government for the consideration of the same," said Jagdeep.

To add insult to injury, Jagdeep's repeated attempts to obtain a formal response over this matter from his counterpart at federal level,

Urban Well-being, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan went unheeded.

Credit, however, has to be given to PR1MA president Datuk Seri Dr Jamaluddin Jarjis and PR1MA chief executive officer Datuk Abdul Mutalib Alias who verbally responded to Jagdeep when he pursued the matter with them.

The best response so far came in the form of a written reply in favourable terms from Minister in the Prime Minister's Department Datuk Seri Shahidan Kassim and this, it must be noted, came only after a two-year hiatus.

In his reply, Shahidan reaffirmed the Federal Government's commitment in the provision of 20,000 units of affordable housing as announced by Prime Minister Datuk Seri Najib Tun Razak on Dec 8, 2012.

"Three areas have been identified by PR1MA as most suited for the construction of affordable housing and they are Bandar Gelugor, Balik Pulau and Teluk Kumbar. These areas involve a total of 497.21 acres of land with the first phase planned out to involve around 2,000 units under the said scheme," wrote Shahidan in his official

reply to Chief Minister Lim Guan Eng.

Jagdeep who was also chairman of the recently concluded Penang Property Summit 2015, noted that the matter closest to the hearts of all Penangites was the provision of affordable housing.

The strategies and policies which the state government adopted and together with the close cooperation fostered with the private sector resulted in the construction of around 22,545 units of affordable housing in 12 projects throughout the five districts in Penang.

Unlike the federal government whose performance in the provision of affordable housing in the state left a lot to be desired, the private sector in Penang had enthusiastically stepped forward with 100% participation in answering the call of the state government in its quest to build affordable homes.

Jagdeep also advised Real Estate and Housing Developers Association (Rehda) Penang chairman Datuk Jerry Chan to call upon Rehda Malaysia to submit a memorandum to the Prime Minister, requesting the federal government to seriously address this issue.

New laws boon for high-rise home owners

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Royal Institution of Surveyors Malaysia Northern Branch held a one-day seminar in early December where exco member for Housing and Town & Country Planning was invited to deliver a speech.

The seminar, titled “The Application of New Laws to Stratified Development Areas”, drew out how high-rise home owners will get a better deal with the new laws.

For readers’ benefit, below are the details of Jagdeep’s speech at the seminar.

“It is unprecedented in this country that for the first time three laws and two regulations shall come into operation simultaneously in 2015 upon notification in the Gazette by the Housing and Local Government Minister:-

- Strata Management Act 2013 (Act 757)
 - Strata Titles (Amendment) Act 2013 (Act A1450)
 - Housing Development (Control and Licensing) (Amendment) Act 2012 (Act A1415)
 - Strata Management Regulations, 2014
 - Housing Development (Control and Licensing) (Amendment) Regulations 2014
- “It is also unprecedented that the Strata Management Act 2013 (Act 757) and the Strata Management Regulations, 2014 were drafted with detailed inputs by senior professionals of the related disciplines in the industry, namely the property managers, lawyers and land surveyors.

“As a result, many milestones for the protection of public interest will be achieved through these laws and regulations, inter alia:-

Before any sale of a parcel in a stratified development area, a Schedule of Parcels showing the share units of each parcel, the provisional share units of each provisional block and the aggregate share units of the development area must be filed with the Commissioner of Buildings. The important benefits to the public are:-

The parcels, accessory parcels, provisional blocks and common property are clearly defined to prevent any form of abuse by an unscrupulous developer;

The proposed building shall be capable of being built and capable of being subdivided for the issuance of strata titles upon the delivery of vacant possession; and

Intending purchasers will be well informed of the development area before they make decision to purchase.

“Strata titles will be ready for registration to the purchasers’ names upon the delivery of vacant possession of parcels in a stratified development area. The prerequisites of Sijil Formula Unit Syer

(SiFUS) will ensure that the whole process for the subdivision of building and land in a stratified development area can be carried out smoothly without encumbrances to achieve simultaneous vacant possession with strata titles.

“In conjunction with the above, Peninsular Malaysia will have for the first time a standardised formulation of share units for parcels in a stratified development area.

“The new legislations for the creation of Limited Common Property and Subsidiary Management Corporation will be a boon for the proprietors of a mixed-use development area.

“Many existing stratified development areas are currently caught in the twilight zone without share units assigned to each parcel by the developers’ licensed land surveyors.

“The First Schedule of the Strata Management Act 2013 will enable allocated share units to be calculated for each parcel. These allocated share units are then used to apportion maintenance charges for each parcel and to ascertain the number of votes by poll.

“Sinking fund, by nature of its name, has always been found to sink, sank, sunk and disappear in many stratified development areas. This fund for capital expenditure will now be controlled and monitored through a separation of accounts, coupled with heavy penalty including jail sentence for any mismanagement of the accounts.

“Maintenance Account for maintenance charges and expenses; and a separate Sinking Fund Account for sinking fund contributions and capital expenditure.

“The many weaknesses and lacunae in existing legislations for the maintenance and management of the common property in a stratified development area have been addressed and resolved through the comprehensive legal provisions in the Strata Management Act 2013.

“The perennial problems of inter-floor water leakages between parcels and/or common property are also appropriately addressed.

“The Commissioner of Buildings will have enhanced powers and greater authority to act in the implementation of the Strata Management Act 2013.

“Claims (not exceeding RM250,000 per claim) and disputes in the maintenance and management of the common property in a stratified development area will be efficiently and effectively resolved by the Strata Management Tribunal.

“It includes the recovery of debts from defaulting parcel owners or proprietors in a stratified development area.”



Jagdeep delivering his speech to the participants at the seminar.



PENANG STATE GOVERNMENT
Local Government Division (LGD)

REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE
(CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)

OPENING DATE : 15th AUGUST 2014 (FRIDAY)

CLOSING DATE : 16th FEBRUARY 2015 (MONDAY)

1. Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (RM2,000.00) by way of banker's cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
2. The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
3. Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
2. Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th FEBRUARY 2015** at **The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang.**
3. Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
4. For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / +604-2613454 (limtheanheng@gmail.com) or Engr. Mustaqin at +604-6505681. (mus_wm@yahoo.com)

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

New year countdown at Bukit Jambul



KBJ staff, artistes and the crowd present rejoicing at the new year countdown. - Pix courtesy of Kompleks Bukit Jambul.

Story by **Danny Ooi**

MORE than 5,000 people celebrated their entry into 2015 at Kompleks Bukit Jambul on Dec 31.

This is the second time the complex is holding such an event, giving it a very festive atmosphere for all present.

The celebration kicked off with a performance by Hearts Desire Band; a six-piece local band with a wide repertoire of English oldies together with pop, Hindi, Mandarin and Spanish songs.

The Opening Drum performance further heated up the atmosphere with the multi-racial drum beats.

The party mood was further heightened by the performance of the New Year dance where the

performers rocked the stage and set the mood for a great show into the night.

A dinner was hosted by the Joint Management Body (JMB) of the complex in which its chairman K.H Chan and his staff dined with Datuk Suppiah Manikam, Honorary consul-general of The Republic of Poland, Datuk Abdul Rafique Abdul Karim, Honorary consul-general of Pakistan and other dignitaries.

During the dinner, the Neon Dance performers lit up the party mood with their energetic performance and illuminated costumes, dancing to a fast-paced tempo.

Nearing midnight, Chan, JMB members and guests together with the artistes were on stage for the countdown and as the clock struck 12, cheers of "Happy New Year" filled the air.

Double-cover book launch



Law (left) and Jagdeep during the book launch.

STATE exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo and exco for Tourism Danny Law Heng Kiang on Dec 31 jointly launched the double-cover book titled "Kaleidoscope of Penang Tourism" and "Karpal Singh Drive: Homage To a Hero".

The event was held in conjunction with New Year 2015 celebrations at Karpal Singh Drive.

Author William Koay said the book, on one side, promoted Penang tourist attractions, and on the other narrated how the street name came about as well as paying tribute to the late Karpal.

New look for 226-year-old Protestant cemetery

EVERY departed soul deserves an eternal resting place.

More so for those amongst the well-heeled society of the British colonial era whose Protestant Cemetery located along Jalan Sultan Ahmad Shah, Georgetown, was recently given a facelift.

The cemetery was established three years after the arrival of the British East India Company (EIC) in Penang back in 1786 and the invaluable role it played ever since as the final sepulcher for the many men and women of significance resting in peace there, has always captured the interest of the state government.

Also known as the Northam Road Protestant Cemetery, the restoration work, which took five weeks to complete at a cost of RM230,000, was jointly funded by Penang Island Municipal Council (MPPP), Think City Sdn Bhd and George Town World Heritage Inc (GTWHI).

Since the 1990s, maintenance work for the 226-year-old burial site has been done by MPPP and Penang Heritage Trust (PHT) and its dire conditions had long been a subject of grave concern to Chief Minister Lim Guan Eng who expressed his intention to upgrade the cemetery so as to conserve its historic and heritage value.

Lim paid a visit to the restored site, which belongs to the state government, on Jan 15 and remarked on its multiracialism and ethnicity as part and parcel of Penang's history.

"From the tombstones, we can see at least 10 ethnic groups – Americans, Armenians, Australians, Chinese, Dutch, British, French, Germans, Irish and Scottish – buried at the cemetery. There are 459 graves here, some holding the remains of more than one person," Lim said in his speech.

Efforts were undertaken since 2012 to prepare a detailed heritage management plan, site survey by PHT, dilapidation report and restoration of broken tombs.

GTWHI also roped in the services of renowned archaeologist Dr. Stephen Chia Ming Soon from The Centre for Global Archaeological Research of USM to assist in the site survey and compile the dilapidation report.

GTWHI general manager Lim Chooi Ping in her speech recorded her appreciation towards the non-governmental organisations which cooperated with GTWHI to fund the successful restoration efforts of the site and the new features added on to attract visitors to the burial site.

"Among the upgrading works were repairs to the cemetery's main gate and pedestrian walkway, ground levelling, supplying benches and bicycle bays, installation of lighting and a new signboard

and constructing a shed and a drain as well as bollards at the entrance," she said.

Famous personalities buried at the cemetery include Captain Francis Light (1740-1794) who founded the British colony in Penang, merchant and land-owner James Scott (1746-1808) who established the business Scott & Co., Philip Dundas (1763-1807) the first East India Company governor of Penang, lawyer and civil rights champion James Richardson Logan (1819-1869) and the founder of Penang Free School Rev. Robert Sparke Hutchings (1782-1827). And not to forget, Thomas Leonowens (1828-1859) the husband of Anna Leonowens nee Edwards whose character has been played numerous times on the big screen by, among others US actresses Deborah Kerr ("The King and I") and Jodie Foster opposite Chow Yun Fat in the 1999 movie "Anna and the King".

MPSP targets 220 schools for green awards

Story and pix by **Mark James**

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) is targeting 50 secondary schools, 100 primary schools and 70 pre-schools in the three Seberang Perai districts for this year's Green School Award.

MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif said all 36 schools that first took part in the Green School Award 2014 received an additional 15 potted plants, sponsored by Guppy Plastic Industries Sdn. Bhd. (Guppy).

Also, the jury of the competition will provide another 10 potted plants to the schools that successfully carry out cleanliness and green projects efficiently.

"The total number we target this year is 220. We have about 180 schools already with the rest confirming participation soon," she said at the MPSP Bukit Mertajam branch office.

Two MPSP councillors, Mohd. Sharmizan Mohamad Nor and Nur Shazreen Mohd. Jilani, Guppy general manager Tan Teik Huat, and MPSP Landscape Department head Shaqhroni Jamaluddin were also

present during the potted plants hand-over to the Seberang Perai school representatives.

The Green School Award was introduced in 2010 with the objective of instilling a sense of green responsibility in the schools and students at an early age.

In 2010, 30 schools participated, followed by 36 in 2011, 53 in 2012, 84 in 2013 and 106 schools last year.

"We are very thankful to Guppy for having supported this effort since the beginning. They have sponsored all 540 pots this year while MPSP provides the soil and flowers," she said.

Also at the event, Maimunah announced that the "Makan Sampai Habis" or "Finish Your Plate" coloring competition has been extended to Jan 29 with prize money of RM2,000 for the participating school and RM500 for the winning student.

She said posters will be displayed at their offices where the public will be able to vote for their favourite from Feb 1 to Feb 28,

The 10 best posters will be judged at state level.



Maimunah (fifth from left) hands over potted plants to the school representatives during the Green School Award ceremony.

State facilitates squatter compensation

SOME 100 squatters in a village near Jalan Pantai have agreed to a compensation of between RM8,000 to RM40,000 offered by the developer while 40 parties are still in negotiations.

"This is not inclusive of the RM75,000 compensation paid to the owners of the famous Ban Long San restaurant," said Datuk Hong Yeam Wah, managing director of Tah Wah Group.

Exco for State Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh said the state government acted as a facilitator between the developer and the squatters as it takes these matters seriously.

"The state government does not take sides when it comes to settlement but we want to make sure it is fair to all parties and reach an agreeable position," said Phee, who is also the Sungai Puyu assemblymember, on Jan 15.

Hong added that his office is in the midst of settling the appeals of the remaining 40 squatters.

"We are aware of the state government's position where no building approvals can be given without settling these 40 cases. It has been roughly two years and we've been negotiating with the state government as facilitator," he said.

At the same time, Hong said that in the same two years, his company has been developing a five-storey, low-cost housing project of RM42,500 a unit at Lorong 3, Kepala Batas, where these squatters could be given priority with the nod from the state housing board.

"The compensation would be in monetary form but as long as the state government is agreeable, we can prioritise them with over 100 low-cost housing units there," he said.

It is understood that Tah Wah Group and another developer Magnum Development Sdn. Bhd. were involved in developing the area.



Phee (fourth from left) facilitated the squatters' compensation negotiations. With him are Hong (third from left) and residents of the Jalan Pantai village.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜனவரி 16-31, 2015

பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு தொடர்ந்து உதவிக்கரம் நீட்டியது



வெள்ள நிவாரண உதவித்தொகைக்கானக் காசோலை வழங்கினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

2014ஆம் ஆண்டு இறுதியில் கிழக்குக்கரையோர மாநிலங்களில் ஏற்பட்ட வரலாறு காணாத வெள்ளப் பேரிடரால் பல்லாயிரக்கணக்கானப் பொது மக்கள் பாதிக்கப்பட்டுள்ளனர். இந்த வெள்ளத்தில் குறிப்பாக கிளந்தான் மாநிலம் மிகவும் மோசமாகப் பாதிக்கப்பட்டுள்ளதாகக் குறிப்பிடப்படுகிறது. இந்த ராட்சத வெள்ளத்தினால் கிளந்தான் மாநில குவா மூசாங், குவால கிராய், தானா மேரா ஆகியப் பகுதிகள் மிகவும் மோசமாகப் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. இதனால் எண்ணிலடங்கா பொது மக்கள் தங்கள் வீடுகளைப் பறிக்கொடுத்து துயர் துடைப்பு மையங்களில் தஞ்சம் அடைந்துள்ளனர். கிளந்தான் வாழ் பொது மக்கள் வீடுகள் மட்டுமின்றி தங்களின் உடமைகள், சொத்துகள், வியாபார ஸ்தாபனங்கள் இழந்து ஆதரவற்ற நிலையில் இருக்கின்றனர். எனவே, இந்த வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்குக் கூட்டரசு அரசாங்கம் மட்டுமின்றி மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கமும் உதவிக்கரம் நீட்டி வருவது சாலச்சிறந்ததாகும்.

ஆதரவற்ற நிலையில் இருக்கும் பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டும் வகையில் பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு ரிம1.5 மில்லியன் வழங்கியது சாலச்சிறந்ததாகும். மேலும் பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு மூன்றாவது முறையாகக் கிளந்தான்

மாநில பொது மக்களுக்கு உதவிப்புரிய தனது பயணத்தைத் தொடர்ந்தது. அவ்வகையில் கடந்த 8/1/2015-ஆம் நாள் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய வெங் ஹொன் வாய் தலைமையில் "கிழக்கு மாநில வெள்ள நிவாரணப் பணிக்குழு" கிளந்தான் மாநிலத்தை நோக்கிப் பயணித்தது. இந்தப் பயணத்தில் 12 வாகனங்கள் துணையுடன் 2500 பெட்டி பொருட்கள் கொண்டு செல்லப்பட்டன. கிளந்தான் மக்களுக்கு அடிப்படைப் பொருட்களை வழங்குவதற்கு பினாங்கு மாநில அரசு உட்பட பினாங்கு மக்கள், அரசு இலாக்கா, அரசு சாரா இயக்கங்கள், அரசு அமைப்புகள் என்று அனைவரும் உதவிப்புரிந்தனர். இதில் உணவுப்பொருட்கள், மருந்து, நீர் போத்தல்கள், தற்காலிக சமையல் அடுப்புகள் மற்றும் பல இடம்பெற்றன.



கம்போங் பாசிர் தும்போ பொது மக்களுக்கு உணவுப் பொருட்கள் வழங்கினார் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம்கர்பால்.

இந்த வெள்ள நிவாரணப் பணிக்குழுவில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான டத்தோ அப்துல் மாலிக் காசிம், லாவ் ஹெங் கியாங், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான திரு தனசேகரன், தே லாய் ஹெங், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களான திரு ராம்கர்பால் சிங், ன் வே அய்க் மற்றும் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் கலந்து கொண்டனர். ஏறக்குறைய 48 பேர் கலந்து கொண்ட இந்தப் பணிக்குழு மூன்று குழுக்களாகப் பிரிக்கப்பட்டு கிளந்தான் மாநில பல்வேறு பகுதிகளுக்குச் சென்று உதவிக்கரம் நீட்டினர். முதல் பணிக்குழுவின் குவால கிராய்

பகுதிக்குச் சென்று பொது மக்களுக்குத் தேவையானப் பொருட்களை வழங்கினர். இக்குழுவின்ருடன் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் இப்பகுதிக்கு நேரடியாகச் சென்று பொது மக்களுக்கு உணவுப் பொருட்கள் வழங்கியதோடு உதவித்தொகைக்கானக் காசோலையும் வழங்கினார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. மேலும், சுத்திகரிக்கப்பட்ட நீர் இல்லாமல் துன்புறும் கிளந்தான் மக்களுக்கு பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் சார்பாக 2 லாரியில் நீர் வழங்கப்பட்டன.

இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாவது பணிக்குழுவின் கிளந்தான் மாநில குவாங் மூசாங்கில் அமைந்துள்ள கம்போங் பாசிர் தும்போ மற்றும் சுங்கை நிங்கிரி எனும் இடத்திற்குச் சென்று பொருட்கள் கொடுத்தனர். கம்போங் பாசிர் தும்போவில் உள்ள 80 வீடுகளில் ஏறக்குறைய 42 வீடுகள் முற்றிலும் அழிந்துள்ளன. மேலும் சுங்கை நெங்கிரி கடக்கும் பிரதானப் பாலம் வெள்ளத்தால் அடித்துச் செல்லப்பட்டது. கிழக்கு மாநில வெள்ள நிவாரணப் பணிக்குழுவின் பயணத்தைத் தொடர்ந்து கிளந்தான் மாநிலம் சுனாமி ஏற்பட்டது போல காட்சியளிப்பதாக உணரப்படுகிறது. அம்மாநிலத்தின் பிரதான சாலையில் மண்சரிவு மற்றும் வெள்ளப்பேரிடரால் தகர்க்கப்பட்டுள்ளன. இதனால் இப்பணிக்குழுவின் மிகுந்த சவாலுக்கிடையே கிளந்தான் மாநிலத்திற்குச் சென்று உதவிப்புரிந்தனர் என்பது பாராட்டக்குரியது.



வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட கம்போங் பாசிர் தும்போ தேசியப்பள்ளி.

பிறை சந்தை பிரச்சனைத் தீர்வுக்கானப்பட்டது

வேல்விஷ் கோன்செப் (Wellwish Concept Sdn.Bhd) தனியார் நிறுவனம் 2011-ஆம் ஆண்டு ரிம800,000 மதிக்கத்தக்க பிறை சந்தை (மார்க்கெட்) பழைய உரிமையாளரிடம் வாங்கியது. மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக அவ்விடத்தில் வியாபாரம் செய்து வந்த மூவினத்தைச் சேர்ந்த வியாபாரிகளும் அவ்விடத்தைக் காலிச்செய்ய பரிந்துரைக்கப்பட்டனர். எனவே, இப்பிரச்சனையைக் களைய அந்த 23 வியாபாரிகளும் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களை நேரில் கண்டு முறையிட்டனர். மாநில துணை முதல்வரும் இப்பிரச்சனையைக் குறுகிய காலத்தில் தீர்த்து வைத்துப் பணமும், மாற்று இடம் பெற்று தருவதாக கூறியிருந்தார்.

வேல்விஷ் கோன்செப் நிறுவனத்தின் மேம்பாட்டிற்காக வியாபாரிகள் இடத்தைக் காலி செய்யக்கோரி நடந்த பேச்சுவார்த்தை வழக்கு நீதிமன்றம் வரை சென்ற வேளையில், துணை முதல்வர் அவர்கள் பாமேலா விஜயராணி வழக்கறிஞர் நிறுவனத்தையும், சட்ட ஆலோசகர் ஷம்சீர் சிங்கையும் வியாபாரிகள் சார்பில் நியமித்து வியாபாரிகளுக்கு தகுந்த இழப்பீடு தரக்கோரி போராடியது இறுதியில் வெற்றியை தழுவியது. பிறை சந்தையில் வியாபாரம் செய்த 23 வியாபாரிகளுக்கும் 12 ஆயிரம் முதல் 17 ஆயிரம் வரை இழப்பீடு இரண்டு தவணையாக வழங்கப்படவுள்ளன.

முதல் தவணைக்கான இழப்பீடு வழங்கும் நிகழ்வு பிறை சட்டமன்ற சேவை மையத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களின் பொற்கரத்தால் அனைவருக்கும் முதல் தவணைக்கான இழப்பீட்டுத் தொகைக்கானக் காசோலை எடுத்து வழங்கப்பட்டன. அதே வேளையில், வியாபாரிகள் அனைவருக்கும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக வியாபாரக் கடைகள் பெற்றுதரப்படும் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறியது



இழப்பீடுப் பெற்றுக்கொண்ட வியாபாரிகளுடன் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மற்றும் வழக்கறிஞர்கள்.

வியாபாரிகளை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் மூழ்கடித்தது. பிறை நகரம் பழமையானது என்பதால் குறிப்பிட்ட ஒரு பகுதியை பிளாங்கு மாநில அரசு புராதன பாரம்பரிய இடமாக அறிவிக்க ஏற்பாடுகள் செய்து வருவதை அவர் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

இழப்பீடு பெற்றவர்களில் புருஷோத்தமன், பத்துமலை, திருநாவுக்கரசு, காச்சாபதி, பெரியம்மா, மாலிகர் ஆகியோர் தலா ரிம 12,000 பெற்றுள்ளனர். மேலும் நான்கு பேர் ரிம17,000-ஐயும் பெற்றது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வில் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு.சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் திரு. டேவிட் மார்ஷல் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

உதவி காவல்துறை அதிகாரி எண்ணிக்கை அதிகரிக்கப்படும் - ஜாசானி



உதவி காவல்துறை அதிகாரிக்குக் காவல்துறை சின்னம் அணிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

பிளாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனத்தின் (பிபிஎ) உதவி காவல்துறை அதிகாரிகளுக்குப் பதவி உயர்வு மற்றும் காவல்துறை சின்னம் அணிவிக்கப்பட்டன. இந்நிகழ்வு பிளாங்கு நீர் விநியோக அலுவலகத்தில் கடந்த 15/1/2015-ஆம் நாள் நடைபெற்றது. 2013-ஆம் ஆண்டு இந்நிறுவனத்திற்குச் சுயமாக உதவி காவல்துறை படையை அமைப்பதற்கு அனுமதி வழங்கப்பட்டது. இந்நிகழ்விற்குச் சிறப்பு

விருந்தினராகப் பிளாங்கு மாநில காவல்துறை தலைமை அதிகாரி டத்தோ வீரா அப்துல் ரஹிம் பின் ஹஜி ஹனபி மற்றும் உயர் அதிகாரிகள் வருகைபுரிந்து சிறப்பித்தனர்.

இந்நிகழ்வில் 42 உதவி காவல்துறை அதிகாரிகளுக்குப் பதவி உயர்வு மற்றும் காவல்துறை சின்னம் அணிவிக்கப்பட்டது. 42 உதவி காவல்துறை அதிகாரிகளில் 8 பேர் சார்ஜன் பதவி; 24 பேர் கோப்ரல் பதவி மற்றும் 10 பேர் கான்ஸ்தபல் பதவி உயர்வுப் பெற்றனர்.

இந்த உதவி காவல்துறை அதிகாரிகளுக்கு பிளாங்கு மாநில காவல்துறை தலைமை அதிகாரி டத்தோ வீரா அப்துல் ரஹிம் மற்றும் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் காவல்துறை சின்னத்தை அணிவித்தனர். பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் சேவையை மேம்படுத்தவும் அந்நிறுவனத்தின் பாதுகாப்பை மேலோங்கச் செய்யவும் இந்த உதவிப்படை அமைக்கப்பட்டுள்ளதாக அந்நிறுவனத்தின் தலைமை நிர்வாகத் தலைவர் பொறியியலாளர் ஜாசானி மைடின்சா குறிப்பிட்டார். மேலும் இந்த உதவிப்படையில் 300 அதிகாரிகள் கூடுதலாகப் பணியில் அமர்த்தப்படவுள்ளதாகத் தெரிவித்தார்.

இப்பதவி உயர்வு நிகழ்வில் திரு கி.ராவ் பிரகாஷ் மற்றும் திரு தி.கதிரவன் ஆகிய இருவருக்கும் கான்ஸ்தபல் பதவியிலிருந்து சார்ஜன் பதவி உயர்வுப் பெற்றனர் என்றால் மிகையாகாது. பிளாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனம் வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்குப் பொருளுதவி வழங்கியதோடு உதவி காவல்துறை அதிகாரிகளும் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டியச் செயல் பாராட்டக்குறியது என மாநில முதல்வரும் இந்நிறுவனத்தின் நிர்வாக இயக்குநர் குமுத்தலைவருமான மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

பினாங்கில் பிரிமா மலிவு விலை வீடமைப்பு திட்ட எங்கே? - திரு.ஜெக்டிப்

பினாங்கில் பிரிமா(PRIMA) மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்ட காலக்கெடு வெளியீடுமாறு கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் கேட்டுக்கொண்டார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ. பிரிமா சட்டம் 2012-யின் கீழ் பினாங்கில் மலிவு விலை வீடுகள் மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளைக் கட்டித்தருவதாக முன்னாள் அரசியல்வாதிகளின் ஆசைவார்த்தை இன்று வரை செயல்படுத்தவில்லை என வருத்தத்துடன் கூறினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

இதன் தொடர்பாகக் கடந்த 18 டிசம்பர் 2014-ஆம் நாள் பிரதமர் அலுவலகத்திற்கு அனுப்பப்பட்ட கடிதத்திற்கு இன்று வரை எவ்வித பதிலும் கிடைக்கப்பெறவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஆனால் தனியார் நிறுவனங்கள் 100% தங்களின் பங்களிப்பை பினாங்கில் இடம்பெறும் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தில் ஈடுபடுவதைச் சுட்டிக்காட்டினார். இதுவரை, தனியார்



கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

நிறுவனங்களின் மூலம் 9,858 மலிவு விலை வீடுகள் கட்டும் திட்டங்கள் ஒப்பந்தமாகியுள்ளன. இதனிடையே, அண்மையில் நடைபெற்ற பினாங்கு அனைத்துலக சம்மீட் சொத்து

கண்காட்சியின் போது, தனியார் வங்கிகள் மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு விண்ணப்பிக்கும் விண்ணப்பதாரரின் கடனுதவி ரத்து செய்யப்படுவதை பற்றியும் விவாதிக்கப்பட்டது.

எனவே, இதற்கெல்லாம் தீர்வுக்கானும் வகையில் பினாங்கு ரேடா தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ ஜெஃப்ரி சான் அவர்களின் தலைமையில் பிரதமர் அலுவலகத்திற்கு மகஜர் வழங்கப்படவுள்ளது. இதில், “Developer Interest Bearing Scheme” (DIBS) எனும் திட்டத்தை முதல் முறையாக பினாங்கு மாநில அரசு அறிமுகப்படுத்தவுள்ளது. அதாவது, முதல் முறையாக ரிம 400,000-இன் கீழ் வீடு வாங்குவோருக்கு கடனுதவி அல்லது முன்னுரிமை கடனுதவி preferential loan package வழங்கப்படுவதை உறுதிசெய்யவே இந்த மகஜர் வழங்கப்படவுள்ளது. வங்கிகளின் கடனுதவி வழங்கும் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கண்டால் பினாங்கு மாநில அரசு, தனியார் நிறுவனம் முயற்சியில் குடிமக்கள் சொந்த மலிவு விலை வீடமைப்பு திட்டம் மூலம் சொந்த வீடு வாங்கும் கனவு நிஜமாகும்.

பெண் ஆளுமை மற்றும் தலைமைத்துவம் தொடர் பணி

தயாரிப்பு : யாஸ்மின் பத்மநாதன் – தகவல் மற்றும் வெளியுறவு அதிகாரி

பெண்கள் ஆளுமை மற்றும் தலைமைத்துவம் (WEL) மூன்றாவது ஆண்டாக 2015-ஆம் ஆண்டு லின் இன்@ பினாங்கு தொடரை புதிய தலைமுறையினருக்குச் சென்றடைய அரசாங்கம் மற்றும் பொது நிறுவனங்களுக்குக் கருத்தரங்குகள் நடத்தவுள்ளன.

கடந்த 2013 மற்றும் 2014-ஆம் ஆண்டுகளில் “லின் இன்@பினாங்கு சிறந்த முன்னேற்றத்தை அடைந்துள்ளதாகவும் மற்றும் சமீபத்தில் “லின் இன் “ முகநூல் தலைமை இயக்க அதிகாரியும் ஆசிரியருமாகிய “ஷெர்யல் சண்ட்பெர்க்” அவர்களால் “லின் இன்@பினாங்கு சர்வதேச அங்கீகாரம் வழங்கப்பட்டதாக இத்திட்டத்தின் மேலாளர் திருமதி கேரன் லாய் கூறியுள்ளார்.

லின் இன்@பினாங்கின் திட்ட நோக்கம் வலுப்படவும் சமூகத்தில் சென்றடையவும் குறைந்தபட்சம் இந்த ஆண்டு 3 புதிய பங்காளிகளின் ஒத்துழைப்பின் மூலம் எதிர்பார்க்கிறேன் என்றார் திருமதி கேரன் லாய்.



லின் இன்@ பினாங்கின் மேம்பாடு



கடந்த நவம்பர் 22 ம் தேதி கொம்தாரில் நடைபெற்ற உள்ளூர் ஆளுமை பெண்கள் தலைமைத்துவ பயிற்சி

உறுதிக் கொள்வோம் ஒரு பெண் தலைவரின் அனுபவங்களை பின்னணியாகக் கொண்ட புத்தகம், லின் இன்@பினாங்கு பினாங்கு பெண்களுக்கு மட்டுமின்றி சவால் நிறைந்த உலக முழுவதும் உள்ள பெண்களும் தனியாக இல்லை என்று ஊக்குவிப்பதற்கும் என்றார். “லின் இன்@பினாங்கை தவிர்ந்து “பெண் ஆளுமை மற்றும் தலைமைத்துவம்” (WEL) தனது பணியைத் தொடர்ந்து பெண்களுக்கு நடைமுறை திறன், முடிவெடுக்கும் இணை ஆதரவாளர்கள், பெண் தலைமைத்துவம் மற்றும் உள்ளூர் சமூகத்தினருக்கு பாலின சமத்துவம் மற்றும் தலைமைத்துவம் நடத்தவுள்ளது.

பெண்களின் ஆளுமை மற்றும் தலைமைத்துவம் (WEL) தனது முயற்சியையும் பணியையும் இருமடங்காக்கியுள்ளது, உள்ளூர் கவுன்சிலர், சட்ட சபை, நாடாளுமன்ற நிலையில் உள்ள பெண்களின் அரசியல் தலைமை திறன் மேம்பாடு அடைய கவனம் செலுத்துகிறது .இதன் நோக்கம் எதிர்காலத்தில் பெண் தலைவர்களின் அரசியல் ஈடுபாட்டில் பாலின இடைவெளியை குறைப்பதே ஆகும்.



珍珠快讯

免费



2015年1月16日 - 31日

认贴纸寻槟街边美食



为鼓励本地人掌厨以维持槟城街边美食的原汁原味，槟州政府正式发出“槟城街边美食贴纸”，以方便饕客们鉴定地道美食。右1为槟州首长林冠英及曹观友（中）。（摄影：罗孙庭）

为鼓励本地人掌厨以维持槟城街边美食的原汁原味，槟州政府正式发出“槟城街边美食贴纸”，而这贴纸只发给限定的13种食物的贩摊，以方便饕客们鉴定地道美食。

槟州首长林冠英指出，只有大马人或本地人掌厨的小贩摊格可得认证标志的贴纸，以方便饕客鉴定地道街边美食。

他说，槟城街边美食曾多次荣获国际承认，包括槟城叻沙获得《时代》杂志（TIME）选为最佳街头美食、获得美国有线电视（CNN）荣选为全球50最好吃食物中排行第7，除此之外，槟城更获得CNNGo.com（美国有线电视新闻网）选为亚洲其中一个最佳街边美食城市（One Of Asia's Greatest Street Food Cities）。

“为了保证这荣誉能够持久，槟州政府及槟岛市政局正努力地寻找方案来提升槟城的美食领域表现。因此，槟岛市政局针对本地人及外国游客进行了一项问卷及网络民意调查。共有1万4810人接受这项在去年7月25日至8月31日期间进行的民意调查。其中1万2952人或高达87.45%同意本地美食需要由本地人掌厨，另外的1858人或12.55%的则认为不同意。”

至于由接受民意调查的民众所投选出来的13道槟城街边美食则是叻沙、炒粿条、卤肉、福建面、咖哩面、云吞面、猪肠粉、炒粿角、蠔煎、粿条汤、椰浆饭、印度鱿鱼炒面及鲜鱼。

林冠英是于1月18日在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员陪同下，在新关仔角饮食中心主

持“槟城街边美食贴纸”推介仪式时指出，槟州政府禁止非本地人掌厨的政策是为了保住槟城美食天堂的品牌，以确保槟城美食不仅是全马最好吃的，还要是全球最好吃的。

他补充，外劳可以到我国做任何工作，包括准备食材，但掌厨的人必须要是本地人。

“我们落实这举措，并不带有任何歧视成分。因为这举措只套用在街边食档，而街边食档原本就是由低收入的本地小贩来打理。这举措并不套用在餐馆及酒店领域，那就是外劳可在这2领域继续掌厨。因此，这举措并不存在着对外劳的歧视。”

另外，曹观友则说，新关仔角饮食中心共有21个摊位获“槟城街头美食贴纸”，市政局首阶段将从市政局小贩中心开始鉴定。

升旗山多层停车场正式启用

报导：郭献华
摄影：Alissala Thian

升旗山缆车客流量再创新高！槟州首长林冠英宣布，2014年搭缆车到访升旗山人数不仅突破了130万人的原定目标，与2013年的人数相较之下，更是达到了双位数成长。

“2014年共有136万4074人乘缆车到访升旗山，与2013年的123万3556人相比之下，去年的缆车乘客增加了11%。”

他说，这是令人感到高兴的事情，并相信随着服务的提升，乘客们能在乘搭缆车上山时享有更美好的体验。

同时，他指出，通过售卖缆车票及其他的收入，槟州升旗山机构2014年的总收入也大幅增长，比2013年提升了约15%。

“这真是值得纪念的1年。我们希望明年的缆车乘客人数能够继续攀高，达到145万人的目标。”

同时也是升旗山机构主席的林冠英于1月19日为重建的升旗山多层停车场主持开幕典礼后发表谈话。同时出席者为首长夫人周玉清、槟州地方政府委员会主席曹观友、行政议员、槟州农业、农基工业、乡区发展及卫生委员会主席阿菲夫行政议员、首长政治秘书黄汉伟、丹絨区国会议员黄伟益、升旗山区国会议员再里尔、爪夷区州议员孙意志、植物园州议员谢嘉平等人。

另外，林冠英也指出，随着上述停车场开幕之后，民众们可从即日起将车子停放在内，进而解决升旗山一代的交通问题。

他说，这座由槟州发展机构资助及建造的多层式停车场耗资1149万令吉，它可容纳306轿车及182辆摩托，同时也有5个专门为能力差异人士而设的停车位。

“停车场的底层也设有商业区，里边共有11个摊位及1个饮食中心，并有合适的地方让巴士接送访客。同时，停车场也在同往电梯范围设立无障碍设施，让能力差异人士也可通行无阻。”

尽管停车场的竣工时间比原定日期延迟了一些，但林冠英却为停车场的品质感到满意。



升旗山多层停车场已正式启用，民众们可从即日起将车子停放在内，以解决升旗山一代的交通问题。



“停车场原定于2013年11月竣工，但为了确保访客及人民的安全，槟州发展机构工程初期花费比预期更多的时间来清除巨石，进而延迟了完工日期。不过，在克服重重挑战后，上述停车场终于在2014年11月7日完工，等待当局批准入伙证书(CCC)。”

他相信，随着新停车场的启用，将能够有效解决访客们的停车问题，特别是在假日及农历新年时期。

升旗山多层式停车场可容纳306轿车及182辆摩托，同时也有5个专门为能力差异人士而设的停车位。



升旗山缆车客流量再创新高，2014年搭缆车到访升旗山人数不仅突破了130万人的原定目标，与2013年的人数相较之下，更是达到了双位数成长。

新停车场价格表：

汽车	每小时收费	月费 (Season Parking) 120令吉
	2令吉 (首小时) 1令吉 (之后每小时)	
摩托	免费	免费

联邦应秉重视教育原则 落实制度化拨款给独中



槟州首长林冠英（前排中）移交200万令吉制度化拨款给州内5所独中。

槟州首长林冠英促请联邦政府应该响应重视教育原则，尽快落实制度化拨款给独中。

他指出，独中生对国家的贡献是有目共睹的，他们不仅对国家的经济增长作出贡献，而一些杰出的独中毕业生如拿督潘健成等，更是联邦政府想要积极争取回流大马的对象。

他希望内阁的华裔部长们不要忽视此事，并这项重要课题带到内阁会议上进行讨论，因为教育部的预

算拨款共有2730亿令吉，相较于槟州政府的10亿令吉，联邦政府应该拨出更多及数目更理想的款项给独中。

林冠英是于1月11日下午在首长办事处移交共200万令吉的制度化拨款予州内的5所独中时发表谈话。这5所独中分别为槟华女子独中、韩江中学、菩提独中、钟灵独中和大山脚日新独中，每所学校各获拨款40万令吉。

同时出席者为槟州华教事务委员会主席章瑛、成员黄汉伟、拿督刘子健、许海明及各校代表等人。

他指出，州政府自2009年至今，已拨出1300万令吉给独中，让独中有更好的发展。

同时，林冠英指出，为了表扬独中教职员对教育所作出的贡献，州政府将特别为他们举办一场慰劳宴。

另一方面，林冠英也宣布州政府为丹絨武雅玄母殿青龙宫拨款5万令吉

作为间庙用途。

林冠英指出，州政府是透过丹絨武雅区州议员郑雨週了解，该庙基于发展商收回土地，而必须搬迁至迁移至智诚花园处兴建新庙宇。

他希望上述拨款能抛砖引玉，让社会上更多的人士来资助该庙的重建工作。

林冠英随后将支票移交给该庙主席余文宗，并由郑雨周及庙宇理事会成员见证。

槟政府坚持应允SPM预试成绩申请预科

尽管面对诸多反对声浪，但教育部依然规定中五毕业生只能在大马教育文凭成绩公布后，方能正式登记相关课程，耽误了有意在私专或外国预科升学毕业生的宝贵时间。

槟州首长林冠英坚持，教育部需正视学生需求，让大马教育文凭（SPM）预试成绩作为预科申请资格，以免除学生在升学过程面对不必要的障碍。

林冠英于1月9日发表文告时指出，教育部在处理禁止学生使用大马教育文凭预考成绩一事，并不正视大马教育文凭考生申请国外大学预科课程所面对的问题，槟州政府坚持，教育部应以学生状况为考量，接受大马教育文凭预考成绩报读大学预科及基础课程的申请资格。

“教育部提早在3月5日公布成绩，只是为了敷衍学生、家长和各个大

专的决定，并无法解决禁止学生以大马教育文凭预考成绩报读私专所引起的不便，更让学生和家长承受这政策所带来的负面后果和时间耽误。因此教育部应正视学生的要求，接受学生以大马教育文凭预考成绩，作为大学预科与基础课程的申请资格。”

“在实行相关政策前，教育部应该以学生的利益与便利为首要考量，协助有意报读私立大专和国外大学预科课程的学生，给予政策与条规上的便利，以免除学生在升学过程所面对不必要的障碍，协助他们达到升学目的。”

“在2014年10月1日，我以槟州首席部长的身份，致函副首相兼教育部长丹斯里慕尤丁，要求当局重新检讨禁止学生使用大马教育文凭预考成绩作为申请大专预科及基础课程的决定。”

槟政府积极助槟民 实现居者有其屋愿望

报导：郭献华

摄影：Alissala Thian

在槟州政府及私人界的积极配合下，槟州人民将在未来5年看到数万个可负担房屋单位，实现居者有其屋的愿望。

槟州地方政府委员会主席曹观友指出，槟州的房屋价格在过去几年飚涨，造成许多槟州人民，特别是刚毕业的青年人们，无法拥有自己的房子。

“州政府意识到这个问题，并且经过详细的探讨后，决定推出可负担房屋计划来为人们解决这项难题。”

他指出，州政府在透过槟州发展机构将为人民推出约2万2000个可负担房屋单位，而私人界也积极配合政府，

预料在未来数年内将推出约2万个相关单位。

“因此，我们可预见，在未来的5年内，槟州将会有数万间可负担房屋推出市场，让槟州人民都能够有机会拥有自己的房屋。”

较早前，联邦政府也承诺为槟州人民兴建9999间1马房屋单位，如果真能落实的话，则将让槟州可负担房屋单位的总数量超过5万。

曹观友是于1月9日在SPICE代表槟州首长林冠英主持2015槟州国际产业峰会开幕礼时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员佳日星及马来西亚发展商公会槟州分会主席拿督陈福星等人。

他续称，一旦槟岛获得国家最高元首御准升格为市后，预料也将对槟州的产业带来正面的影响。



曹观友指出，槟州政府透过槟州发展机构将为人民推出约2万2000个可负担房屋单位，而私人界也积极配合政府，预料在未来数年内将推出约2万个相关单位。

他指出，在槟州首长林冠英的带领下，州政府将致力改善城市的面容，提升人民的生活素质，同时也将槟州打造成投资者与旅客们的首选地方。

佳日星促联邦兑现承诺



预料槟岛一旦获得国家最高元首御准升格为市后，将会对槟州的产业带来正面的影响。

报导：郭献华；

摄影：Alissala Thian

槟州房屋委员会主席佳日星呼吁联邦政府尽快兑现承诺，尽快为槟州人民兴建可负担房屋计划！

他指出，尽管槟州是面积第二小的州属，却是为国家贡献了第三多的税收的州属。

“因此槟州人民应当得到联邦政府提供的可负担房屋，同时，从基本人权角度而言，让居者有其屋也是基本人权之一。”

然而，佳日星指出去，尽管联邦

政府在给了槟州人民许多承诺，包括多次提起在槟州兴建1马房屋计划等，却迟迟未能落实。

“这些房屋究竟要建在何处？有多少单位？将于何时完工？除非联邦政府能够向政府呈交相关发展计划，并列出相关细节，否则一切都是空谈。”

他指出，与联邦政府不同的是，私人界似乎更积极并愿意与州政府配合为槟州人民提供可负担房屋。

“私人发展商不只是在口头上承诺，同时也向州政府提交了发展计划。截至目前为止，州政府已接获

为槟民建可负担房屋



槟州房屋委员会主席佳日星呼吁联邦政府尽快兑现承诺，尽快为槟州人民兴建可负担房屋计划。

自少8家私人发展商，提呈在槟州各处兴建可负担房屋计划。

“根据已呈上的计划书，发展商将在包括丹絨武雅、公芭、峇央巴鲁及莪尾等地区，计划兴建9858个可负担房屋单位”

他指出，这是相当令人赞赏的事情，而槟州政府将会致力确保人民能够拥有合适的房屋居住。

佳日星是于1月9日出席2015槟州国际产业峰会开幕礼时发表谈话。

此外，佳日星也促请联邦政府能够正视房贷被拒绝的问题，特别是首次购屋者。

“一旦购屋者无法取得房贷，即使州政府预备再多的可负担房屋单位，他们也会因贷款被拒而无法购买有关单位。”

他强调，如果这个问题没有获得解决，将对州政府及私人界为人民提供可负担房屋计划的努力造成影响。

另外，佳日星也向可负担房屋计划申请者大派定心丸，因为即便是消费及服务税落实后，州政府将继续透过槟州发展机构，坚持依照目前的定价让人们购买可负担房屋单位。

新任槟威市议员宣誓就职



槟州首长林冠英（前排中）与新任槟岛市议员阵容合影。前排左5为槟州地方政府委员会主席曹观友及槟岛市政局主席拿督峇达雅（前排右5）。（摄影：罗孙庭）

新任槟岛及威省两地市议员宣誓就职；槟州首长林冠英劝勉市议员们要秉持槟州政府强调的“能干、公信及透明”政纲，认真为民服务。

24名新任威省市议员已于1月7日宣誓就职；24名新任槟岛市议员则是于1月9日宣誓就职。

槟州首长林冠英指出，槟州民联政府自2008年执政后就推行CAT（能干、公信及透明）政策，旨在能够更有制度地管理槟州及打击贪污，而“廉洁奖金”就是州政府打击贪污的其中一项努力，那就是公务员们若发现州政府任何一名官员有涉嫌贪污公款，就会获得1万令吉奖励金。

他补充，他将会提议将这廉洁奖金开放给市民，若发现州政府官员有涉嫌贪污可举报及将把涉嫌贪污者提控上庭。

“这项建议将证明州政府从各单位至部门的官员及公务员都能推行州政府廉洁政策。州政府鼓励公众能加入揭发贪污滥权行为，尤其是在申请执照方面；相关部门的公务员应提高办



槟州首长林冠英（前排中）与新任槟岛市议员阵容合影。前排左5为槟州地方政府委员会主席曹观友及槟岛市政局主席拿督麦慕娜（前排右5）。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

事效率，以避免让公众不满，认为官员们刻意拖延批准执照。”

林冠英是于1月9日出席2015年槟岛市议员宣誓就职仪式时指出，吉兰丹所面对的水灾问题，而幸而槟岛不曾面对如此浩劫般的水灾，因此警惕新任市议员们在治水及防洪上尽最大的努力，让槟州不至于面对如此灾难。

他说，未来槟岛市政局将继续进行

更多绿化、美化和提升工程，同时也会增加市政局员工人手，以提升岛内的人民生活。槟岛市政局同时在打击罪案方面也逐步提升，安装闭路电视等在许多罪案热点上。另外，槟岛市政局也进行绿意槟州活动、提升行人道及脚车道，打造更多口袋公园等计划。

“希望市议员们都能够以州政府所强调更公信，廉洁及透明化政策来

处理所面临的挑战及给予更好的服务予槟州人民。”

另外，林冠英于1月7日出席2015年威省市议员宣誓就职仪式时也劝勉市议员们好好做工，认真为市民服务。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员则表示，他相信在威省市议员们的配合下，威省是槟州未来发展的火车头。

红毛路基督墓园维修工程竣工

耗资23万令吉的红毛路基督墓园维修工程已竣工，相信这历史悠久的墓园，将成为游客驻足的景点之一。

槟州首长林冠英指出，红毛路基督墓园于1786年由东印度公司建立，多名历史名人长眠在该墓园，包括莱特上校、总督菲立敦达斯及“安娜与国王”中安娜的丈夫汤姆斯李若威等。

林冠英于1月15日主持红毛路基督墓园维修工程竣工仪式时说，相信该墓园维修工程竣工后，将成为游客驻足的景点之一。

另外，槟城世遗机构总经理林翠萍则表示，共费时5个星期的墓园维修工程耗资23万令吉，费用是由槟岛市政局、Think City及该机构共同承担。



耗资23万令吉的红毛路基督墓园维修工程已竣工，相信这历史悠久的墓园，将成为游客驻足的景点之一。

首长夫人已拒商会提名 主流媒体大幅报导攻击首长

主流媒体包括国阵媒体就槟城中华总商会提名首长夫人周玉清为商会产业组组员一事，持续突出及大篇幅报导国阵对槟州首席部长林冠英的政治攻击。

槟州首长新闻秘书张燕芬指出，虽然主流媒体有充分的权力这么做，甚至可以公开表明支持某一党派的立场，但遗憾的是，一些声称公平的媒体，因未能全面刊登首长的解释，已无法展示公平的立场。

张燕芬于1月18日发表文告时指出，这些突出攻击首长新闻的主流媒体，忽略了首长所提出的一个关键点，那就是正如其他的组织一般，槟州中华总商会有权提名任何他们属意的人选进入其委员会，唯，既然首长夫人已经婉拒了有关的提名，这已不再存有任何问题。

“很遗憾的是，主流媒体完全没有刊登首长所提出的质问，那就是为什么针对国阵领袖夫人的事件，从未获得类似的新闻焦点，尽管针对她

们的类似消息，在社交媒体及网络流传得更为广泛？”

“这种冲着州首席部长而来的双重标准，可从主流媒体拒绝全面刊登首长的声明、突出报导国阵在部落格针对民联领袖的攻击、从未刊登民联在网络揭发国阵丑闻的新闻等事件中，可见一斑。也许，主流的印刷媒体无法身体力行自身宣称的独立及真实报导，引致了人民对网络新闻及社交媒体的依赖性越来越高。”

首长率团官访香港台湾

槟州首席部长林冠英率领招商代表团到香港及台湾，以加强与香港和台湾两地现有投资者的联系。

槟州首长新闻秘书张燕芬指出，槟州首席部长林冠英于1月20日至23日，率领招商代表团到香港及台湾，以加强与香港和台湾两地现有投资者的联系。

她说，除了由投资槟城作出在槟城的投资机会介绍外，首长及行政

议员曹观友也将分别就270亿令吉的公共交通蓝图作出讲解。他们也将出席由保罗克鲁曼主讲的亚洲经济论坛。

张燕芬于1月20日发表文告指出，槟州政府致力将槟城打造成一个安全、有次序、无严重罪案的州属。因此，州政府采取各项措施，包括尝试以云端计算（cloud computing）及大数据分析

加强槟港台投资者联系

（Big Data Analytics，BDA），以运用其潜能打击犯罪，特别是如何协调即将安装在全州的共700台闭路电视。

“州政府此代表团也将会拜访新北市警署，以建立良好伙伴关系，并共享保安系统及维持社会和平的机制。州政府代表团也将礼貌拜会新上任的新北市市长以及国民党新任主席朱立伦。”

陪同首长者尚包括首长夫人周玉清、槟州行政议员曹观友、槟州刑事调查组兼社区安全主任纳西尔高级助理总监、米奥法力助理总监、钱俊曹助理警监、投资槟城董事黄泉安国会议员及丹纳州议员、首席部长特别顾问拿督李家全、交通蓝图实行单位林天廷总工程师、首长特别助理（投资）林秋梅、投资槟城总经理吕丽莲等。

《联手打造公义社会》

李凯伦
马章武莫区州议员

马来西亚的所有人民联手打造公义社会是刻不容缓的事，不只是因为我们渡过了充满挑战的2014年，更是因为我们看到了无论是政治、经济、文化或教育，我国还有许多改善的空间。

举个例子，马章武莫阿尔玛一代的蓬勃发展已经带来许多后遗症，如闪电水灾、骨痛热症、交通阻塞和治安败坏等问题。

为对应水灾问题，马章武莫社区治水DIY关注组已开始运作，聚集各个社区的领袖和水灾受害者，一起探讨水灾的根源，与有关当局对话和进行实地考察，找出问题所在，透过共同监督提升工程的发展，改善治水的系统，让民众可以居住在免于水灾的环境。

此外，为了打击骨痛热症，我也鼓励区内的社委会积极举办更多大扫除和健康意识醒觉的活动。同时，我也将监督政府尽快落实高架天桥工程，以确保马章武莫达到宜居城镇的标准，免于交通阻塞问题。而通过更密切的警民合作将有助于解决治安问题，因此我鼓励每个社委会邀请警方出席他们每个月的会议，以商议地方治安的解决方案。

虽然每个社区面对的问题都不一，但我相信，通过结合地方的智慧，加上由下而上的基层参与，地方政府官员和人民代议士的有效率，民众就能充分享受到有效施政的果实。秉着民间智慧和开放政府的原则，很多的社区所面对的问题将可以得到改善，同时，我希望整个过程是一种地方充权的实践。

今年4月消费税（GST）的实施将会使人民面对百物上涨，生活素质下降的严峻考验，唯有通过制度上的改革才可以保障民众的权益。透过民联政府的能力、问责和透明的施政，民生问题如基本设施的提升、环境保护与永续性发展将继续获得重视。

我将会继续坚守改革的理想，努力为民众争取权益并且打造一个公义社会。除了巩固社区治水DIY关注组的组织力量，也会开启参与式预算的基础。参与式预算小组将依循政府的财政预算案周期来计划参与式的讨论活动，以让人民一起参与拟定财政预算案的过程。

通过这两项社区自主计划，我希望可以打开政治参与空间给所有的居民。只有让居民充权，才能真正落实参与式民主和社区自主的理想。让我们一起联手打造一个公义社会吧，一起用民间智慧来解决社区的问题，捍卫所有人民都应该拥有的权益。唯有如此，我们才能向前迈步，走向更美好的理想未来。

《屹立千年不倒》

黄汉伟
亚依淡区州议员

天主教教宗方济这两个星期风尘仆仆在亚洲走访了斯里兰卡及菲律宾。我一直都有留意教宗的新闻。我非天主教教徒，但我一直都敬仰各宗教领导人物。甚至我绝对认为宗教感染的力量远远超越凡人的政治力量。

教宗在菲律宾主持弥撒，600万热情满溢的信徒湧入马尼拉，争睹其风采。教宗方济也前往一年前受超级台风“海燕”重创，死了七千多人，五万间屋子被摧毁的菲律宾中部城市独鲁万市（Tacloban）。

教宗说：“当我在罗马看到大灾难，我觉得我应该在这里...我当时就决定要来，跟大家在一起，虽然晚了一点，但我来了。”这几句话，充满了力量，远远超越我国政治人物迟去吉兰丹水灾灾区的一般托词。

教宗并非全球天主教徒一人一票选出。如果推行一人一票的制度的话，教宗候选人得忙于全球走透透去办竞选运动，去向各地上亿的信徒拉票，疏于神职，走向庸俗化。

新教宗是通过数百名红衣主教在罗马集合，票选出来的。红衣主教代表各地的教会，拥有丰富的宗教经历及知识。套句现代民主的术语，教宗非一人一票直选而是通过选举人的复选。

红衣主教是各地教会推荐，是当地德高望重的天主教领导，由教宗委任。这样一套制度经过千年，屹立千年不倒，自有其高明的一套。

当一个群体有高度的集体智慧，有套公正及大家维护的制度，那么就会选出具代表性的领导。

当一个群体，一个社会，一个国家的集体智慧不高，制度被扭曲，那么所谓一人一票反而无法产生德高望重的领导人。

一套长治久安的制度能够减低割喉式的竞争，而同样的产生出类拔萃的领导，那么就是一个好的制度。

《救灾的突发奇想》

郑来兴
光大区州议员

我很想化身为冰淇淋车夫，开着冰淇淋摩托车进到灾区，为失去家园的大人小孩们送上充满魔力的冰淇淋，让他们可以苦中作乐，哪怕就只是那么一丁点的快乐。

随着槟州行动党总部号召的四轮驱动车车队，我去了两趟吉兰丹，这奇怪的想法就出现在我脑海中，自己也觉得好笑，原因就只是想为这些手足无措的灾民们带来一点快乐。

真的，见过他们所面对的困境，我们幸福得多，所以我一回来就鼓励我的助理们，若有者自愿去当义工，我愿意让他们放假，去看看另一边厢，灾黎们有多困苦。

马来西亚遭遇近45年来最严重的水灾，其中吉兰丹、登嘉楼和彭亨三州灾情最为严重，受灾人数逾20万人，造成的经济损失估计达数十亿令吉。

因此我加入了两趟救灾行动，分别于1月1日去了瓜拉吉赖（Kuala Krai）及1月9日去了Pasir Tumboh，由于时间紧凑，我们都是漏液赶路，在一天24小时内来回槟城-吉兰丹，将总部所收集的救灾品亲自送到灾黎手上，其中车程都花了13个小时。

如今回顾，受伤的灾区画面历历在目，黄泥巴覆盖着陆地，树干、沙发床褥出现在屋顶上，移位的屋子，甚至屋脚和屋身“分尸”两处，学校建筑被水掩盖整三层楼高的痕迹.....情况可以说比当初槟城遭遇海啸侵袭时更严重许多倍。

可能这些村庄都坐落在河流旁，河水翻出后遇上涨潮，所以久久不能退出，导致泥水累积很多天。好了，如今积水已退，现在最需要的是在最短时间内重整灾区。

但我认为更重要的是，政府应该省思，如何在往后面面对相同问题时，有效地进行救灾和资源分配工作，并且深入探讨和提防东海岸多年来的重复水患，而不是等到事情发生了才来应对。

救灾需要很好的策划及协调，可惜我们发现这次的资源分配做得不好，救灾品大多只分布在外村区，而灾区更深处其实还有很多灾黎得不到救灾品。

其次，让我感到惊讶的是，从没听过灾黎们任何一句怨言，在他么的思维中，这次的水患纯粹是场天灾意外，不是任何一方的错，是不是因为这样，所以政府的救援行动特别慢？我不得而知.....

虽然有人说这些救灾活动是政治人物在作秀，但我觉得问心无愧，至少我们行动了，开启了2015年很有意义的第一天，也唤起和激励更多人义务去救灾。

《城市农耕，从爪夷开始》

孙意志
爪夷区州议员

您曾种过菜吗？我相信年轻的年轻一辈对于农耕知识都很陌生，更别说在大城市出世的孩子，他们更加没有机会亲身体验到农耕的运作，因此也鲜少会有这一方面的知识。其实，我非常鼓励城市农耕，在农业局大力的支持下，我第一次的把它带到我的爪夷选区，以让这一带的市民们有机会参与及了解农耕的运作。

这项城市农耕计划从去年12月就开始进行，第一次在高渊武吉班卓乡委会成员推动的城市农耕计划，没想到竟得到居民们的大力支持和良好反应，纷纷的向我们登记要在他们住家里面的空地栽种一些蔬菜。因此，在今年开年，城市农耕计划就已逐渐的扩大到高渊火车桥下一带的居民，让这30多位的居民们各自的在他们住家前面的范围栽种蔬菜。

为何我这么有力的推动及鼓励市民们一起响应城市农耕计划呢？目前，由于全球的气候发生大转变，我国的气候也逐渐的受到影响，导致到我国的蔬菜生产量大大减少，以至菜价节节上升，进而加重民众的生活负担。所以，如果每个民众都可以进行城市农耕，好好的善用他们住家前的空地来栽种蔬菜，既可自给自足，又可减轻家庭的开销。

除此之外，在进行城市农耕的时候，父母们不但可以通过劳动释放工作及生活的压力，也可趁这个机会拉近与孩子们的亲子关系，一举数得。城市农耕可以让孩子体会到农耕的乐趣与艰辛，这些都是他们不能在书本上学到的经验，同时也让他们学会到何谓一分耕耘，一分收获，因而更加珍惜食物。对于退休及乐龄人士而言，城市农耕不但可以让他们打发多余的时间，农耕的收获及收成也会为他们带来满足感，让他们的生活更增添色彩。

对于自己栽种的蔬菜，居民们也不必再担心有过多的农药和化学药品在被混在蔬菜里面，因为农业局所供应的有泥土和肥料都是有机的，所以种植出来的蔬菜也肯定是健康、新鲜与安全被食用的。通过城市农耕计划，居民们也可以自行将厨余经过堆肥方式把它变成有机肥料，这不但可减少垃圾量也可实践环保理念。

我希望藉此活动，能带动区内的耕种风气，提倡民众培养健康生活方式，同时节省家庭开支，也能美化及绿化环境。

槟政府确保完善治水基设 防大水灾降低灾害影响程度

报导：郭献华；摄影：岑健伟

槟州政府将确保州内拥有完善的治水基设，以便在发生大水灾之际，也能将灾害影响程度减至最低。

槟州首长林冠英指出，去年底东海岸发生史上最严重的大水灾，对受灾影响的灾区造成了严重的破坏。

" 槟州向来有良好的管理，我们相信在一般的情况下，即便是发生水灾我们也有能力应对。不过，倘若发生了如东海岸般的严重水灾，受灾影响的灾民多达5000



槟州供水控股有限公司辅警正进行训练演习。

户，我们是否还能应付？当然，我们希望槟州将永远不会发生这种情况。"

他相信，若是平时有完全的准备，即使是发生灾害时也能将影响程度降至最低。

" 因此我们必须确保州内有完善的供水及蓄水设备，同时也要看看是否应该增加哪些治水基设，以便为不时之需做好准备。"

林冠英是于1月15日出席槟州供水控股有限公司辅警升职及佩戴警阶仪式上发表谈话。在有关仪式上，共提升了8名曹长及24名伍长，同时也有10人获得警阶。

出席者尚包括槟州总警长拿督威拉拉欣哈那菲高级副总监等人。

同时也是该槟州供水控股有限公司主席的林冠英指出，基于水源对人民极为重要，因此该公司目前共有42名辅警负责供水设施的安全。

同时，他也表扬槟州警方打击罪案的努力，让槟州的罪案率降低了超过5%。他希望警方能继续努力，让槟州成为更安全的地方。



槟州供水控股有限公司主席林冠英（左2）为获得升职的槟州供水控股有限公司辅警佩戴警阶。左1为槟州供水机构总经理杰瑟尼。

林峰成巡3校助提呈制度化拨款申请

报导 / 摄影：岑健伟

峇眼惹玛区州议员林峰成在巡视北海光华小学、北海中华总校及北海一校后，将会把该3校所提出的2015年槟州政府制度化拨款申请款项，交给槟州政府华教事务协调委员会审核。

同时也是槟州公共工程、基本设施及交通委员会主席的林峰成行政议员于1月19日走访北海光华小学后表示，该校于2014年获得的州政府制度化拨款是9万令吉，其中7万令吉用来提升河堤及厕所，而剩余2万令吉则是用在消灭白蚁。

"今年 2015年，光华小学向州政府提出的申请包括4个项目，分别是4万4800令吉用来提升草场、5万令吉用来提升及维修篮球场、42万4000令吉维修食堂屋顶及设备，最后一项则是维修及重建该校围墙。"

他补充，北海光华小学食堂的提升及维修工作虽然已竣工，但仍没交付费用，因该校只能选择假期时把食堂进行维修才不影响学校运作。

"该校同时也面临课室不足，因此希望教育部能够增加拨款给该校新建校舍，州政府则制度化拨款协助该校把校内设备逐步提升。槟州政府每年制度化拨款并不限定，只会依据学校所需而拨款。"

另外，北海中华总校于2014年申请拨款则是用在兴建新课室、礼堂（8万令吉），而今年同样只申请8万5000令吉来复兴及维修旧校舍屋顶结构。

至于北海中华一校则是把2014年制度化拨款款项用在更换办公室及课室地板（3万令吉）、更



峇眼惹玛区州议员林峰成（右1）巡视北海光华小学时参观学校设施。

换新木门（1万令吉）、维修教室及礼堂窗口（1万令吉）；该校提出的2015年制度化拨款申请，则是用在安装排水系统（4万令吉）、更换校内室灯为LED灯（2万令吉）、绿化校园计划（4万

令吉）、校园安装闭路电视（4万令吉）、校园新地围墙（8万令吉）、安装扩音系统（4万令吉）、校园灭白蚁（2万令吉）以及提升厕所（1万令吉）。

槟体育理事会40人 赴丹州送救济品助清理

报导 / 摄影：岑健伟

槟州体育理事会40人组团远赴吉兰丹赠送救济物品及为一所学校进行清理工作，以协助当地孩童能顺利开课上学。

槟州青年体育委员会主席章瑛行政议员表示，槟州体育理事会共有40人组成自愿团队，前往吉兰丹进行清洗及重建工作，他们不但把救济物品送往灾区，同时也贡献自己的力量前往灾区，这也是行公益的一种方式，而公益并非只是捐款，而是付出力量及时间，是值得学习的精神。

章瑛于1月15日召开记者会时说，他们的任务是必须在24小时之内，把一所学校清理及重建任务，她同时也叮嘱自愿团队必须注意本身安全，也感谢这些热心协助的自愿团队，愿意不要求回报地前往吉兰丹协助有需要的人。

她说，州政府也尽能力为吉兰丹灾区付出贡献，不但拨款150万令吉协助灾民重建家园，同时也委派车队及援助物品前往灾区协助，吉兰丹面对浩劫般的水灾，若要重建恢复并非简单，而需要更庞大的资金及人力物力方能完成。

她补充，不管是州政府还是非政府组织，都只能从旁协助，而联邦政府必须有效的调动官员及协助该区灾民。



章瑛（右1）叮嘱槟州体育理事会自愿团队必须注意本身安全，也感谢这些热心协助的自愿团队，愿意不要求回报地前往吉兰丹协助有需要的人。

槟国际产业峰会筹6万5175令吉 全数助东海岸灾黎重建家园

第一届槟州国际产业峰会主办单位在3天的活动期间，成功为东海岸水灾灾黎筹获6万5175令吉，并将该笔赈灾款项移交给槟州财政司，再由槟州财政司交给相关单位。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员于1月13日召开记者会时指出，于1月9日至11日举办的第一届槟州国际产业峰会通过现场筹款箱及拍卖活动，成功为东海岸水灾灾黎筹得6万5175令吉重建基金，而在这之前，槟州政府已拨出150万令吉给吉兰丹多个单位，以协助灾黎重建家园。

“这笔赈灾款项是由民众及参展单位所乐捐，因此，这款项将会交给槟州财政部处理，并且会全数捐给东海岸水灾灾黎，以协助他们重建家园。”



第一届槟州国际产业峰会活动总监王万祥（前排右3）在槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（左5）见证下，移交6万5175令吉模拟支票给槟州福利委员会主席彭文宝行政议员（左3）。



瓜拉吉赖育才小学也逃不过洪水的侵袭。



槟州首长林冠英（中）在分派赈灾救济品后前往慰问受影响灾黎。右1为蒲种区国会议员哥宾星。



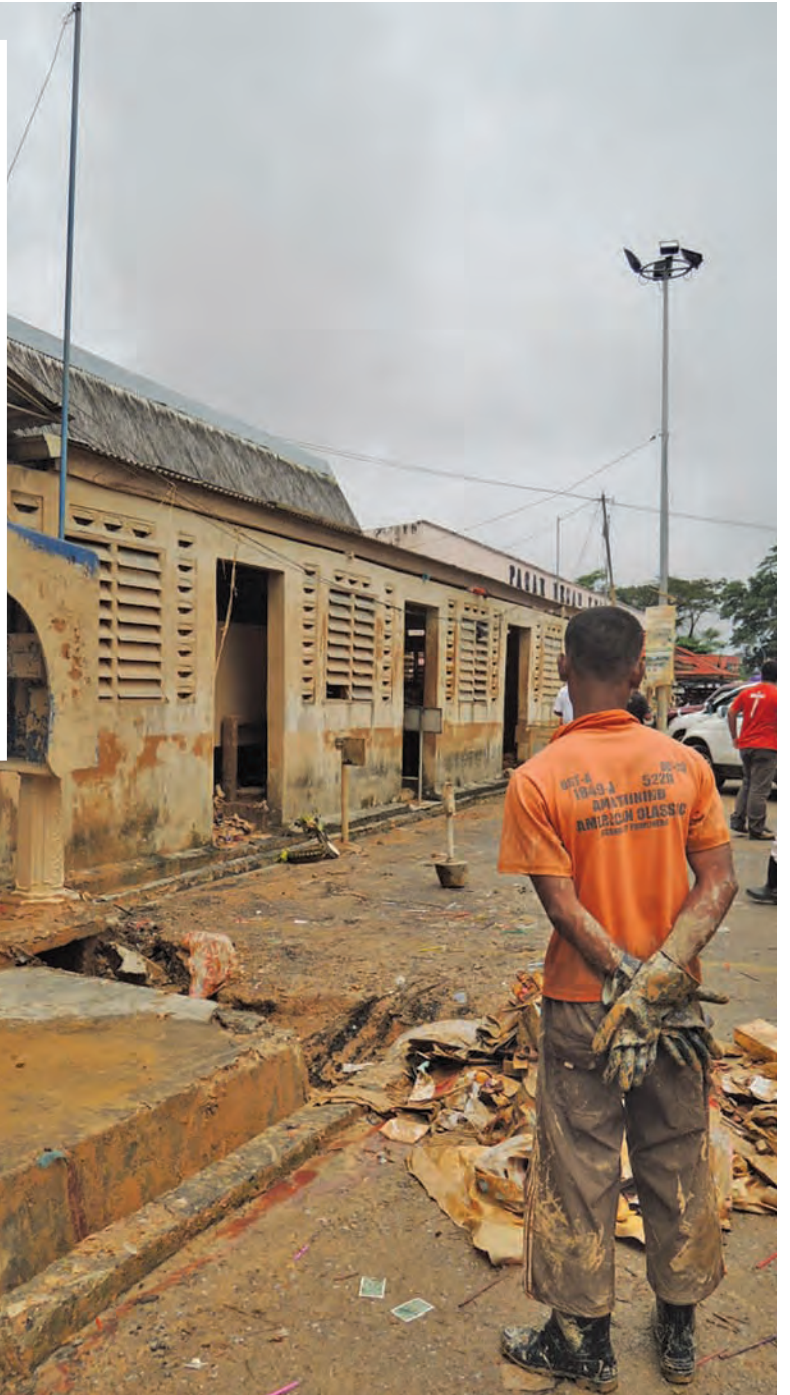
武吉汝莪区国会议员蓝卡巴星（中）分派赈灾救济品给吉兰丹水灾灾黎。



槟州政府共拨出150万令吉给吉兰丹州政府及多个非政府组织，为处于水深火热中的吉兰丹水灾灾黎带来他们所需要的支援。



光大区州议员郑来兴（后排左2起）、槟岛市议员王耶宗及槟州旅游发展委员会主席罗兴强参与赈灾车队，前往吉兰丹话望生等地区分派救济品。



一场毫无预警的大水灾导致吉兰丹瓜拉吉赖区人民流离失所。

至丹州



吉兰丹瓜拉吉赖区居民在水退后忙着清理家园。



槟州首长林冠英指示槟州供水机构后备军前往吉兰丹驻扎，并出动2台储水卡车给予救济援助，为灾黎清理家园。

者遵守交通规则，听从交警的指挥，相信可有效舒缓交通阻塞的情况。”

首长致函首相 恳请展延推行消费税

槟州首长林冠英致函首相拿督斯里纳吉，要求展延推行消费税，而且槟城州议会已在去年的第二期第二次州议会中通过一项动议，包括呼吁

联邦政府展延于2015年4月1日实施消费税，待我国成为高收入的先进国之后再实行。

以下为该信函原文的翻译版本：

PSUKPP/21/0353/20
Kit.4 (3)

2015年1月13日

致尊贵的首相拿督斯里纳吉，

恳请展延推行消费税 (GST)

在此向尊贵的首相拿督斯里纳吉报告，槟城州议会已经在2014年11月14日的第二期第二次州议会中通过一项动议如下：

i. 槟城州议会呼吁联邦政府展延于2015年4月1日实施消费税，待我国成为高收入的先进国之后再实行。原因是该消费税为还

没准备好的人民及国家带来问题极不好的影响，让马来西亚面对难以控制的通货膨胀。

ii. 槟城州议会认为消费税是一项倒施逆行的税务，将不只加重中低收入群的负担，更加让贫穷群体生活在有一餐没一餐的困苦之中。消费税的实施将会带来一连串的连锁效应。

iii. 槟城州议会强调，实施消费税只不过是联邦政府在无法消灭贪腐、阻止纰漏与浪费及管理国家经济失败之后所走的捷径。因此，联邦政府必须专注在能干、公信、透明的管理之上，以防止滥权，而不是白狗偷吃黑狗当灾，拿人民来当待罪羔羊。

iv. 槟城州议会深感体会人民在去年联邦政府提出

消费税之后，生活负担已经日益艰难，各行各业将受到消费税的影响。我们承诺将为了槟城人民的福祉与人民一起斗争，期望能让槟城成为一个没有消费税的州属。

2. 实施消费税的负面冲击已经在好几个行业里显现，特别是在小生意如杂货店及传统药材店。很不幸的，副卫生部长的浮罗山背国会选区就有至少3家经营数十年的杂货店，因为难以符合消费税的条例，被迫“执笠”或“拉下帷幕”结束营业。

3. 由于消费税仍然存在多项豁免与否的疑问，而且产生众说纷纭的答案，这无疑将提高管理成本，加重小商家的负担。因此消费税有必要展延，以理清众多的模糊地带。

4. 另外，消费税理应将征税标准从每年50万令吉营业额，提高到每年200万令吉营业额，以协助小商家。须知，马币贬值，将让小商家很容易就达到每年50万令吉营业额的底线，加重小商家的负担，影响生计。

5. 非商家的个人消费者，因为无法登记消费税，因此有必要协助个人消费者获得缴交消费税的税务回扣。例如使用银行服务的消费者，被征收消费税，但因为是个非商家无法向关税局登记，无法取得税务回扣。个人消费者理应获得登记消费税的选择，以便让他们能在产品消费及使用银行服务之后获得税务回扣。

6. 恳请首相您能考量这项要求，这不只是为了槟

城人民福祉而以，同时也减东海岸大水灾灾民的财政重担。有鉴于，首相您也承认消费税将提高人民的生活开支，因此，在人民仍处在水深火热当中之际，消费税有必要展延。

请钧座惠允赐复。

颂祺。

林冠英
槟城州首席部长

COMPRESSPORT[®]
Penang Bridge
HALF MARATHON[™]
14 JUNE 2015

Early bird registration starts on **1 January 2015**

IAAF AIMS
CERTIFIED COURSE

MALESIA RECORDS

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL +604-650 5136 FAX +604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

沈志勤遭养正校长轰出门 章瑛：要如何教导学生尊师重道？

针对“峇央峇鲁国会议员沈志勤被养正华小校长轰出校门一事”，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员感到非常遗憾，因为国会议员是人民代议士，巡视学校是为了执行本身的职责，而且也是针对该校向槟州政府申请的拨款项目进行审视，却遭校长如此无礼对待，真令人担忧对学生所造成的影响。

章瑛于1月16日发表文告时指出，养正华小的校地属于董事会，沈志勤国会议员是在地主即该校董事会及建委会成员的陪同下巡视学校设施，这又何罪之有？

“他是人民通过民主程序票选的国会议员，又是代表州政府执行职责，是帮助学校，一校之长驱赶来帮助的人民代议士，学校要如何教导学生“饮水思源”、“尊师重道”？”

“校长虽身为公务员，或许会担心受到教育部的责难，但是，当时沈志勤国会议员受到董事会理事的接待，校长若不方便接待，

只须交由董事们处理，实在没必要出言驱赶。其实大部分的校长都明白，有些教育部的条规并不适合用在华小，因为许多华小的设备是仰赖公众的捐献，而非如国小般全由政府负责，校长如此驱赶来帮助的人，肯定将令许多民众对该校留下不良印象，进而影响董事会将来的筹款工作。”

章瑛强调，她支持沈志勤国会议员大人有大量及专业的立场，不会因为校长一人的无礼和要不得的态度而惩罚学校，反而要仍旧坚守制度化拨款的指南，根据学校的发展急缓来决定拨款的数额，给予公平的审理。

“不过，我不希望类似民联议员被校方驱赶或拒于门外的事件再度发生，冀求华校董事会了解董事会的权益，密切关注这个课题，勿让同样事件再次发生，更促请教育部勿为难为了学校利益而接待民联议员的校长，教育部本身有必要树立公正，超越政党政治的好榜样，也让校长可以专业地执行职责。”



针对“峇央峇鲁国会议员沈志勤被养正华小校长轰出校门一事”，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员感到非常遗憾。

刘敬亿巡视三民颍川 例常审视制度化拨款申请

微型小学虽然规模不大，但一样注重校园安全！位于四条路的三民小学及六条路颍川小学将安装闭路电视纳入今年度的槟州政府制度化拨款申请事项之一，主要计划在校园内的出入口、事务处、楼梯间等处装置电眼，以确保师生们的安全。

根据三民小学校长庄

丽燕透露，该校曾经遭遇小偷潜入校园行窃的事件，所以决定安装闭路电视，避免再有这类的罪案发生。

她是于1月16日带领彭加兰哥打区州议员刘敬亿进行审核学校拨款事项时如是指出，后者当



在各校董事、校长陪同下，刘敬亿州议员（右一）展开审核工作，确保学校获得妥善的提升，为学生打造舒适的学习环境。

天前往巡视的学校尚包括颍川小学与丽泽三校，并在各校董事、家协及校长陪同下顺利完成审核工作。

刘敬亿指出，颍川小学的水流渠道因过窄且不够深沉，一旦负荷不了水流量，就会导致渗水的问题，校园一片湿答答，容易造

成学生滑倒。由于课间不敷用，该校打算把厕所改造为辅导室和体育用品储藏室，并添加书架、学生椅子等。

至于丽泽A校，今年申请更换新屋顶改善漏水的问题，同时提升食堂旁一直往下陷的地面，免得学生被凹凸不平的突兀物绊



三民小学顶楼的软管卷盘泵组早已不能操作，校方担心万一火患发生时，它无法及时发挥救火作用。

倒。另外，丽泽B校及分校的申请事项分别为提升课室、教务处、添购师生桌椅、将厕所改造为贷书室和辅导室、重新安装全校电线、装置广播器、白蚁消灭工作等。

爪夷5校申请123 万令吉提升校内硬体设备

爪夷区州议员孙意志巡视培德华小、爪夷村华小、美以美小学、美以美中学以及毓英华小，除了巡视这些学校在去年进行的提升工程及评估学校所提呈的申请项目，该5所学校于2015年一共向州政府提呈123万6728令吉，主要申请用于提升学生安全及校内设备用途。

孙意志表示，除了其选区内4所学校既培德华小、爪夷村华小、美以美小学及美以美中学外，毓英华小也由其“领养”。5所学校一共向州政府提呈123万6728令吉，主要申请用于提升学生安全及校内设备用途。

他说，每名州议员或协调员必须前往申请拨款的学校实地考察，并在1月23日前提呈审核报告。

他指出，爪夷村华小今年提呈8项申请包括安装扩音系统、礼堂安装天花板及抽风机、维修学校篱笆、更换学校篱笆门、音乐室、乒乓室及图书馆安装地砖，共11万7828令吉；而培德华小的申请项



孙意志（中）巡视爪夷村华小，以针对各校对制度化拨款提出的申请做出审核。

目是清除旧建筑物的白蚁、维修学校建筑物及沟渠、建设校园篱笆及维修被白蚁破坏旧建筑物的牆壁，共45万令吉。

“毓英小学由于是巫裔选区，自我当选州议员后就“领养”该所学校，而该校的2项申请项目是维修及更换电线、安装新天花板，

共7万1900令吉。该校有两座建筑物，其中一座已有25年，另一座则是30年历史，天花板出现残旧，有必要安装新的天花板。”

他续说，至于美中美小学则是维修体育室、提升旧食堂及维修男女厕所，共26万7000令吉，而美中美中学所申请项目是把体育库房改

成2间教室、提升男厕所及提升办公室，共33万令吉。

“面对白蚁侵蚀问题，爪夷村华小去年获得6万令吉制度化拨款维修办公室与食堂的屋梁、而培德小学获得7万令吉维修礼堂的天花板。此外，毓英华小获得3万令吉提升校园沟渠，美以美小学则获得5万令吉增建纪律室、更换办公室天花板及电线。”

“希望藉此槟州政府制度化拨款能减轻校方、董事部及家协维修及提升学校设备的负担，也让学生能在良好的环境下求学。”

他是于1月15日上午在爪夷村华小召开记者会对外宣布5所学生申请拨款的事宜，如是指出。

爪夷村华小董事长林松海表示，在州政府制度化拨款下，让学校能够提升及改善校内的旧设施及设备，而学生能在良好环境中上课。

家协主席姚展彪感谢孙意志的赠书协助，让该校在去年小六评估考试能够考取佳成绩。

李凯伦巡视区内3间华小 学额爆满需增建华小

马章武莫区州议员李凯伦拜访区内的三所华小，即启新小学、峇冬丁宜小学和新亚小学，以了解这些学校申请州政府拨款的事项，同时审查这些学校的州政府拨款事项是否已完成建设，了解工程进行的满意度。

他说，区内的三所华小在2014年共获得州政府根据需求和制度化拨款的方式下拨出的16万令吉来完成多项建设工程，让老师和学生们可以在安全的建筑和基本设施下求学，这是让人感到欣慰的。

然而，通过州政府的制度化拨款来提升学校基本设施的同时，马章武莫区内的各个华小却面对另一个亟需解决的问题，那就是学生人数剧增但课室班级不够。譬如新亚小学已经是威中县学生人数最多的学校，很多附近的居民希望把孩子送入该学校但被拒，理由是该校已经爆满。

此外，峇冬丁宜小学自2004年向教育部申请增建一栋四层楼的教室，至今已经进入十年了，该增建校舍的申请还是没有下文。所幸檳城州政府的制度化拨款，才可以解决教师需要在走廊办公的窘境。

李凯伦于1月13日发表文告时指出，启新小学在这新学年有680名学生，峇冬丁宜小学有1200名学生，而新亚小学则有1800



李凯伦（右二）在校长和董事的陪同下巡视新亚小学的申请事项。

名学生。由于很多新的屋业发展计划都集中在马章武莫，尤其是在阿尔玛和山脚镇一代，因此3校面对学生爆满，部分选民孩子被派到区外学校的问题必须获得正视。因此，希望教育部或教育局，认真看待他的建

议——在马章武莫区增建多一所华小。

与此同时，李凯伦也将与该3所华小的董家教成员进行多次商议，以共同探讨如何争取增建华小一事，以一劳永逸地解决学生人数暴增的问题。

学校	2014的拨款数额和所完成事项	2015申请的拨款事项和数额
启新小学	5万令吉（建篱笆）	6万令吉（修理化粪池、解决食堂和课室淹水问题）
峇冬丁宜小学	4万令吉（扩建教师办公室）	5万令吉（建科学室）
新亚小学	7万令吉（修理礼堂屋顶和天花板）	12万令吉（装置走廊的遮阳蓬和铁栏、修理部分学校篱笆）

全民参与性别预算案即将在2015年创新高

译者：刘素希

槟城妇女发展机构，槟岛市政局及威省市政局推动的全民参与性别预算案的试点工程今年将进入第4年。

在2014年，全民参与性别预算案创造了很多的第一次，去年对我们有重大意义的进展是：

二月：主办《性别响应预算案叙述》亚洲区域会议。这个会议成功的关键是槟城妇女发展机构，槟岛市政局及威省市政局所有的员工极力促成的。

六月：这个试点工程荣获一项国际民主参与观察组织（International Observatory for Participatory Democracy, IOPD）颁发的特别表扬奖。这个奖项是赞扬推动试点工程的单位将性别观点及社区居民的参与结合起来。我们的首席执行官飞往巴西出席其颁奖典礼。

七月：槟州首席部长正式推介槟岛市政局和双溪槟榔居民协会之间《维护社区清洁》的合同，这是马来西亚第一次有这样努力。

另一项让我们骄傲的是我们受邀前往国际平台分享我们在推动性别预算案的报告。更振奋人心的是槟岛市政局及威省市政局在他们各自的预算案献辞中承诺会在2015年的财政预算案中推动性别平等。

我们积极的策划着2015年的计划，也希望

可以更完善及巩固我们在过去落实的机制。

通过槟岛市政局，有两个很重要的计划即将落实，一个是提升新街广场（Campbell Street Market）的菜市场及在新港（Sungai Ara）建立一个社区公园。菜市场的计划将会是无障碍、保护环境、具性别意识及可以反映槟城的遗产。

在威省，威省市政局则建议两项位于大山脚（Bukit Mertajam）及威省（Seberang Jaya）的菜市场计划。希望这两个菜市场得以提升水准至新街广场的菜市场。

除了利华路人民组屋及Ampangan人民组屋。利华路人民组屋的居民成立社区自治针对当地的治安问题。同时，也将每栋组屋的最底层装修成无障碍社区，让需要无障碍设施的居民可以入住，这也将是第一个社区显示地方政府领导落实无障碍设施的组屋。

Ampangan 的人民组屋也希望威省市政局也能与居民达成共识，进而达至培力当地居民的目标。

全民参与性别预算案队伍是以上所有活动的负责单位，我们的主要角色是落实全民参与性别预算案的模式。这几年我们都在长期经营提供培训提高提高性别、良好施政及其它有关性别的重要议题。

未来的一年将不会是轻轻松松的，我们衷心的希望我们的计划将有利益推动槟州的性别平等及社会公益。



槟州首长林冠英和章瑛一同推介利华律人民组屋的社区合约。

继续女性培力及女性领导的工作

译者：刘素希

2015年是槟州妇女发展机构充满干劲的一年，这一年是“挺身而出论坛@槟城”进入第三年，我们期待看见更多人的参与，我们欢迎来自任何领域的领袖加入这个大家庭。

在2013年及2014年，“挺身而出论坛@槟城”交出了亮眼的成绩。《挺身而出》作者雪莉·桑德伯格最近在她的分享提及“挺身而出论坛@槟城”的形式将会让更多人受益。

槟州妇女发展机构女性领导培力项目策划经理黎佑吕在分享今年的大计时提及今年希望可以和三个新的机构合作并巩固这些社群。除了论坛，也陆续有小型聚会让过去的参与者有平台分享她们的感想及策略，黎佑吕说：“希望这本书可以继续鼓舞更多女性，不单是槟城而是全球，希望每个女性都知道这不仅是她们的个人经验而是大家共有的经验。”

除了“挺身而出论坛@槟城”女性领导培力项目继续其提升醒觉、加强技巧及支持现有女性领导人及决策者的平台。

女性领导培力项目重点提升女性在地方议会、国州议会的领导，接下来这个项目将加倍加强这个重要的项目以培养更多女性领导人。



议员章瑛及所有协调员在其中一场“挺身而出中文论坛@槟城”结束以后合照。



2014年11月22日的地方政府管理及女性领导课程。

郑来兴巡视辅友恒毅小学 例常审核制度化拨款申请

光大区州议员郑来兴巡视选区内的两所小学，既辅友小学及恒毅小学，为槟州政府华校拨款的申请进行巡视及审核。

郑来兴指出，自前年取得槟州政府制度化拨款10万令吉及光大选区拨款1万令吉后，辅友小学3层楼新校舍扩建计划已开始动工，惟，目前有关工程尚欠缺经费130万令吉，校方希望获得各界人士慷慨捐献及槟州政府再次资助，此项扩建计划的总花费包括软硬设备需200万令吉。

郑来兴于1月16日巡视辅友小学时得知，该新校舍建设工程已于今年初开始动工，估计将耗时9个月完工。而今年的拨款申请则专注于解决白蚁问题。属于古迹建筑的辅友小学

也难逃白蚁侵蚀，该校今年向槟州政府申请8万令吉拨款，维修被白蚁侵蚀的楼板。

“巡视后发现，白蚁已经逐步蔓延，图书馆书橱、储藏室橱柜、楼梯至2楼楼板已经被白蚁侵蚀，而校方基于学生安全，也赶在今年开课前紧急修复，先动用联邦政府拨款来翻修2楼楼板，不过仍不足以全面修复，所以该校继续向槟州政府申请拨款来进一步修复楼板及检查横梁支柱的安全性。”

他续称，恒毅小学今年也作出5项申请，包括更换校内的全套闭路电视、维修教员办公室及食堂破楼的天花板、提升科学室、填购资料室的储物柜及增设排球设施，全数拨款申请为6万6624令吉。



恒毅小学教员办公室及食堂内的天花板破漏需尽快获得修复。

“该校去年的拨款申请也已完成，包括为课室安装电风扇及填购桌椅、更换篮球篮板、维修教师厕所、为礼堂增添冷风机及



辅友小学新校舍扩建工程已开始动工，预计耗时9个月，目前尚欠缺130万令吉经费。左为郑来兴。

科学室的桌子等。”

“值得关注的是，今年该校新生人数不理想，从往年的40余人记录跌至只有17名新生，校方不排除是因为迁校消息传出所影响。”

“无论如何，恒毅董事会

目前集中全力搬迁中学，因此小学并不会那么快迁移。郑来兴也借此机会呼吁家长们不要受迁校计划所影响，小学最快也要等到5年后才进行搬迁，而且校方将作出妥善安排，不会影响学生升学。”

高渊火车桥下乡委会与居民响应城市农耕计划

自高渊武吉班卓乡委会于去年率先进行城市农耕计划后，爪夷区的居民纷纷询问详情，并表示有意参与，因此高渊火车桥下乡委会也效仿该项计划，成为选区内第二个响应城市农耕计划的乡委会。

爪夷区州议员孙意志在出席高渊火车桥下乡委会配合槟州农业局所推行城市农耕计划时如此表示。这项活动于1月11日在火车桥下举行，孙意志与威南

农业局主任林诘淞、威南农业局官员亚莎及沙儒、威省市议员罗如发、威省市政局LA21官员周荣生、高渊火车桥下乡委会主席李迪麦及居民主持农耕栽种仪式。

“此次社区农耕是由十位火车桥下乡委会执委与居民个别负责一块3尺x5尺的耕作土地，并使用有机堆肥种植蔬菜，而槟州农业局提供土壤、有机肥料及蔬菜种子，同时也指

导栽种与施肥技术。”

目前由于气候转变造成蔬菜减产，导致菜价节节上升，民众的生活负担加重。因此，他鼓励民众参与城市农耕计划，善用住家的空间栽种蔬果，自给自足，也可减轻家庭开销，若售出农作物，将增加家庭的收入。民众也可通过劳动释放工作及生活的压力，让孩子体会农耕的乐趣与艰辛，一举数得。

“另一方面，自行耕种这种从地头到餐桌的模式，保证了蔬菜的新鲜与安全，而将厨余经过堆肥方式变成有机肥料，不但减少垃圾量也实践环保理念。”

孙意志指出，高渊火车桥下、爪夷村及樟角居民均有在住家附近自种蔬菜，希望藉此活动，能带动区内的耕种风气，提倡民众培养健康生活方式，同时节省家庭开支，也能美化及绿化环境。

“欢迎个人、社团、学



孙意志（前排中）与威南农业局主任林诘淞、威南农业局官员亚莎及沙儒、威省市议员罗如发、威省市政局LA21官员周荣生、高渊火车桥下乡委会主席李迪麦及居民主持农耕栽种仪式。

校、乡委会或非政府组织响应城市农耕的号召，共同创造绿意的生活环境。有意响应者可联络我的服务中心（04-594 1163）。”

威南农业局主任林诘淞表示，农业局于去年8月推行城市农耕计划，有兴趣的民众可联系槟州农业局（04-537 2144）或各县农业局了解详情，而威南农业局的联络号码是04-582 6824。

威省市议员罗如发鼓励更多年轻人参与此活动，

通过自己的努力种植出健康有机的蔬果，即吃的安心又健康。

高渊火车桥下乡委会主席李迪麦指出，此次火车桥下共有4个地区进行城市农耕计划，而在这4个地区当中，除了由高渊火车桥下乡委会与居民配合进行社区农耕外，还有3位居民在其住家周围进行栽种。

孙意志也在城市农耕计划推介礼上颁发有机肥料、菜籽及耕种工具给30位出席活动的居民。



社区农耕是由10位火车桥下乡委会执委与居民个别负责一块3尺x5尺的耕作土地，并使用有机堆肥种植蔬菜，而槟州农业局提供土壤、有机肥料及蔬菜种子，同时也指导栽种与施肥技术。

精彩 二月 嘉年华

my
Penang 2015
where the festivities never end

槟城2015旅游年的主题被正式宣告为《节庆年》。为其拉开帷幕的是“精彩二月嘉年华”。一连串精彩活动将以2月1日的东南亚短片电影节（Tropfest South East Asia）作为开头，这也是二度前来槟城举办的全球最大型的短片电影节。今年短片电影节的参展影片将以《轮》（Wheel）为主轴，而1万2000美金得奖者也将当晚有所揭晓。

尾随而至的节庆是落在2月3日的大宝森节。届时将有上千名兴都教徒向姆鲁甘神祈福还愿，他们将在身体及面部穿孔戴上让人叹为观止的卡瓦迪（Kavadi），以及徒步行走数公里，攀爬500级阶梯到植物园山顶的兴都庙。

此外，为二月增添色彩还有将在农历新年正月初一及初二（2月19日及20日），在乔治市大街小巷皆可看到的杂技舞狮表演。接着，就是将于农历新年正月初九（2月26日），在海墘姓氏桥举办的槟城福建人的拜天公庆典。在这充满气派的庆典上，伴随的还有上百个照亮着人行道的大红灯笼、游行及精彩绝伦的表演。

新年期间，除了农历新年与拜天公庆典以外，值得期待的是将在农历新年初三及初四（2月21日及22日）首度举办的槟城热气球嘉年华，您将有机会与15个来自海内外的热气球在Padang Polo一同欢庆不一样的新年庆典！

正如您所看到的，2015槟城旅游年正如其口号《我的2015 欢庆不断》，而“精彩2月嘉年华”，更是会让让大家有这体验。您可浏览 mypenang.gov.my/vpy，获取更多有关这些活动的资讯及日期，或在#mypenangvpy获得持续图片及现场报道。



2015年新春茶艺文化展 让民众认识茶道多一点

槟州茶艺文化协会为提升民众对茶道认识及了解，将在1月31日至2月1日在槟州大会堂举办《2015年新春茶艺文化展暨挥春比赛》。

光大区州议员郑来兴于1月7日召开记者会上表示，《2015年新春茶艺文化展暨挥春比赛》是由槟州茶艺文化协会与他选区服务中心联合举办，主要是为了让民众提升对茶道认识及了解。

他说，2015年新春茶艺文化展暨挥春比赛将在本月31日至2月1日在槟州大会堂举办，2月1日的挥春比赛将分为4组比赛，小学、初中、高中及公开组进行，优胜者即可获得各组冠军奖金，分别为小学组冠军60令吉、初中组冠军100令吉、高中组冠军120令吉及公开组冠军奖金200令吉。

2015年新春茶艺文化展暨挥春比赛主席林丽洲表示，该活动有12个档口售卖器茶，该茶艺展中包括紫砂茶壶、中国茶叶展、大会更邀请国内4名茶艺师出席讲座会，大会表演也包括古筝表演、茶艺示范、紫砂茶壶个人展、书法家讲座会以及汉字研究讲座会



光大区州议员郑来兴（中）表示，《2015年新春茶艺文化展暨挥春比赛》是由槟州茶艺文化协会与他选区服务中心联合举办，主要是为了让民众提升对茶道认识及了解。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



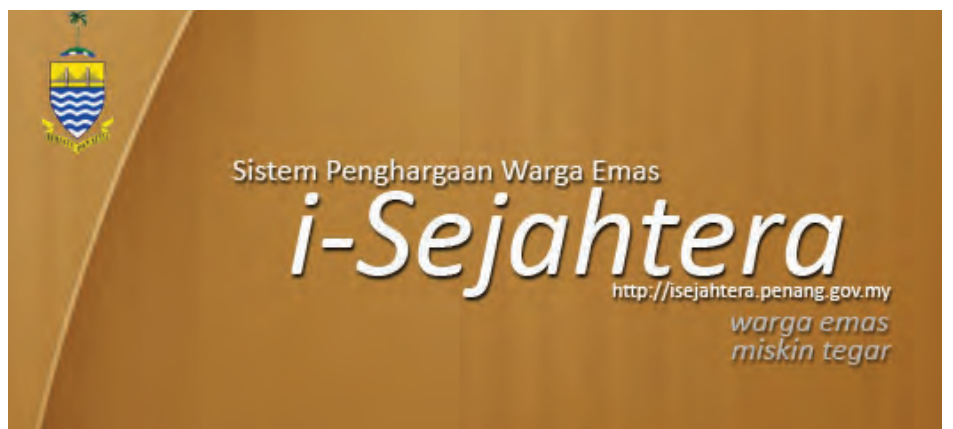
Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>



i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>



Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பிரமாண்டப் பிப்ரவரி கொண்டாட்டம்

பினாங்கு வருகை ஆண்டு 2015-யின் கருப்பொருளாக "விழா ஆண்டு" திகழ்கிறது. பிரமாண்டப் பிப்ரவரி கொண்டாட்ட சங்கமத்தோடு பினாங்கு வருகை ஆண்டு 2015 துவக்க விழாக்காண்கிறது. தொடக்கமாக, தென் கிழக்கு ஆசியாவின் உலகின் மிகப் பெரிய குறும்பட விழா வருகின்ற பிப்ரவரி 1-ஆம் திகதி பினாங்கில் இரண்டாவது முறையாக நடைபெறவுள்ளது. இந்த ஆண்டுக்கானக் குறும்பட சமர்ப்பணங்களில் சிறந்த படம் அடையாளங்கண்டு, அன்றைய தினத்தில் முதல் நிலை வெற்றியாளருக்கு USD12,000 சன்மானம் அறிவிக்கப்படும்.

பிப்ரவரி மாதம் தொடங்கிய 3வது நாளில் தைப்பூசத் திருவிழா மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படும். இத்திருவிழாவின் போது ஆயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட இந்து பக்தர்கள் முருகப்பெருமானுக்கு நேர்த்திக்கடன் செலுத்தும் பொருட்டு உடல் பாகங்கள் மற்றும் முகத்தில் துளையிட்டுக்கொண்டு கனமானக் காவடிகளை ஏந்தி மன உறுதிப்பாட்டுடன் பல



பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா



சிங்க நடனம்



தென் கிழக்கு ஆசியாவின் உலகின் மிகப்பெரிய குறும்பட விழா

கிலோமீட்டர் நடந்து, 500 படிகளைக் கடந்து தண்ணீர்மலை அடிவாரத்தை அடைவர்.

வண்ணமயமான பிப்ரவரி மாதக் கொண்டாட்டத்தில் வருகின்ற 19 & 20-ஆம் திகதி சீனப் புத்தாண்டு முன்னிட்டு ஜோர்ச்டவுன் வீதிகளில் சிங்கம் நடனம் இடம்பெறும். பினாங்கு மாநிலத்திற்கு வருகைப் புரிவது தனித்துவமானது, ஏனெனில் 26-ஆம் திகதி ஜெத்தி குலத்தைச் சார்ந்தவர்கள் பெங்காலான் வெல்ட் பகுதியில் ஹோக்கீன் புத்தாண்டை மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடுவார்கள். அத்தினத்தில் நூற்றுக்கணக்கான விளக்குகளை பாதசாரிகள் ஏந்திக்கொண்டு காதுக்கு இனிமை சேர்க்கும் கலைநிகழ்ச்சியுடன் அத்தெருவில் வண்ணமயமான அணிவகுப்பு இடம்பெறும்.

இரண்டு சீனப்புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தின் இடையே பிப்ரவரி மாதம்

21 மற்றும் 22 திகதியில் "பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா"(Penang Hot Air Balloon Fiesta) முதல் முறை பினாங்கில் நடைபெறுகிறது. இந்நிகழ்வு வருகையாளருக்கு மகத்துவமான அனுபவத்தை வழங்குவதோடு பினாங்கு வாழ் மக்கள் தங்களின் வாசற்படியில் 15 காற்றழுத்த பலூன்களைக் காணலாம் அல்லது பாடாங் போலோவிற்குச் சென்றும் பார்க்கலாம்.

பினாங்கு வருகை ஆண்டு 2015 என்பதற்குச் சான்றாக "விழாக்கள் முடிவற்றது" மற்றும் பிரமாண்டப் பிப்ரவரிக் கொண்டாட்டம் மறக்கமுடியாத பேரின்பத்தை வழங்கும். விழாக்கள் பற்றிய மேல் விபரங்களுக்கு mypenang.gov.my/vpy அல்லது புகைப்படங்கள் மற்றும் நேரடி அறிக்கைகள் அறிந்து கொள்வதற்கு [#mypenangvpy](https://www.facebook.com/mypenangvpy) அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.



தைப்பூசத் திருவிழாவில் நேர்த்திக்கடன் செலுத்தும் பக்தர்

சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டு கழக உறுப்பினர்கள் நியமனம்



பெருநிலப் பகுதிக்கான சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழக நியமனம் பெற்ற உறுப்பினர்களுடன் பிளாங்கு மாநில துணை முதல்வர்கள் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்

2015/2016 தவணைக்கான சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழக உறுப்பினர்கள் பெருநிலப்பகுதிக்கான நியமனம் கெபாலா பத்தாஸ் மில்லேனியம் மண்டபத்திலும் தீவுப்பகுதிக்கான நியமனம் பாயான் லெபாஸ் கொம்லேக்ஸ் தாபோங் ஹஜி மண்டபத்திலும் இனிதே நடைபெற்றது.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் அவர்கள் பிளாங்கில் சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் தோற்றம் பிளாங்கு வாழ் மக்களுக்கு பாதுகாப்பும் சமூக

சேவை செய்வதற்கும் மிகவும் துணைபுரிகிறது என வர்ணித்தார்.

2015/2016 தவணைக்கான சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழக தலைவருக்கு மாதாந்திர ஊக்கத்தொகை ரிம650, செயலாளருக்கு ரிம550 ஆக வழங்கப்படுகிறது. சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டு உறுப்பினர்களுக்கு ரிம 30 இருந்து ரிம 40 ஆக உயர்ந்துள்ளது. சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகத்திற்காக மாநில அரசு ரிம 12,594,480.00-ஐ பிளாங்கில் உள்ள 21 சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகத்தில் பணிப்புரியும் 4350 உறுப்பினர்களுக்காக ஒதுக்கியுள்ளது. இக்கூடுதல் ஊக்கத்தொகை சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழக உறுப்பினர்கள் புதிய உத்வேகத்துடன் தங்களின் சேவையை வழங்க நல்ல ஊக்கமாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் அவர்கள்.

மூன்றாவது முறையாக பிறை சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழக தலைவராக நியமனம் செய்யப்பட்ட திரு. ஸ்ரீ சங்கர் அவர்கள் பிறை வட்டாரத்தை ஒரு தூய்மையான பசுமையான நகரமாக மாற்றியமைப்பதை தமது தலையாய கடமையாகக் கொண்டுள்ளார். மேலும், செபெராங் பிறை நகராண்மைக்

கழகத்துடன் இணைந்து இவ்வாண்டுக்குள் 150 மரங்களை நட திட்டமிட்டுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார். அனைத்து இன மக்களும் பங்கு பெற்று பயன்பெறும் வகையில் புதிய நிகழ்வுகளை இவ்வாண்டு தமது திட்டத்தில் உள்ளடக்கியுள்ளார். அதோடு, பிளாங்கு மாநில அரசு மீண்டும் தமக்கு பிறை மக்களுக்கு சேவை வழங்கக் கொடுத்த வாய்ப்புக்குத் தமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்து கொண்டார்.



மூன்றாவது முறையாக பிறை சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழக தலைவராக பொறுப்பேற்ற திரு. ஸ்ரீ சங்கர்.

பொங்கல் விழாவை முன்னிட்டு 1,000 பரிசுக்கூடைகள்



பொங்கல் பரிசுக்கூடை வழங்கும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.தனசேகரன்

உழவர் திருநாள், தமிழர் திருநாள், தமிழ்ப் புத்தாண்டு இவையனைத்தையும் உள்ளடக்கிய பொங்கல் விழா இப்போது மலேசியர்களின் விருப்பதிற்குரிய திருவிழாவாக

அனைத்து நிலையிலும் கொண்டாடப்பட்டு வருகிறது. இத்திருநாளை முன்னிட்டு பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு தனசேகரன் அவர்கள் இந்திய மக்களுக்குப்

பொங்கல் பரிசுக்கூடை வழங்கினார். அவரின் சட்டமன்ற தொகுதியில் இடம்பெறும் கம்போங் பெர்லிஸ், உஜொங் பத்து, தாமான் மேவா, பாகான் சேனா, லோரோங் கூபர், கம்போங் வீரம்மா மற்றும் பல வீடமைப்புப் பகுதியில் இந்தப் பரிசுக்கூடைகள் வழங்கப்பட்டன.

இந்தியர்கள் இந்தப் பொங்கல் திருநாளை விமரிசையாகக் கொண்டாடும் பொருட்டு பொங்கலுக்குத் தேவையான அரிசி, நெய், முந்திரி & திராட்சைப்பழம் மற்றும் பால் உள்ளடக்கியப் பரிசுக்கூடை வழங்கப்பட்டன. சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் அவர்கள் நேரடியாகச் சென்று இந்திய குடும்பத்தினருக்குப் பொங்கல் வாழ்த்துகள் தெரிவித்துக் கொண்டு தனது பரிசுக்கூடையும் வழங்கிச் சிறப்பித்தார்.

இந்தப் பொங்கல் பரிசுக்கூடை வழங்கும் நிகழ்விற்குத் தனது நிதியிலிருந்து ரிம10,000 செலவிடப்பட்டதாகக் குறிப்பிட்டார். அனைத்து இந்திய மக்களுக்கும் தனது இதயங்கனிந்த பொங்கல் வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.

நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் பதவிப் பிரமாணம்

2015-ஆம் ஆண்டுக்கான பிணங்கு மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் பதவிப்பிரமாணம் எடுத்துக் கொண்டனர். இவர்கள் 1 ஜனவரி 2014 முதல் 31 டிசம்பர் 2015 வரை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களாகச் சேவையாற்றுவர். பிணங்கு மாநிலத்தில் இயங்கும் இரண்டு நகராண்மைக் கழகத்திலும் முறையே 24 பேர் உறுப்பினர்களாகப் பதவிப்பிரமாணம் எடுத்துக்கொண்டனர்.

செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் பதவிப்பிரமாணம் கடந்த 7/1/2015-ஆம் நாள் அக்கழக அரங்கில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பதவிப்பிரமாணம் எடுத்துக்கொண்ட 24 உறுப்பினர்களில் நால்வர் இந்தியர்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அவர்கள் முறையே திரு மு.சத்திஸ், திரு டேவிட் மார்ஷல், திரு அ.தியாகராஜன் மற்றும் திரு கோ.ராஜசேகர். இந்த பதவிப்பிரமாண நிகழ்வு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் முன்னிலையில் எடுக்கப்பட்டு கையொப்பமிட்டனர்.

செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்

கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு பல சாதனைகள் புரிந்துள்ளன என்பது வெள்ளிடைமலையே. இக்கழகத்திற்கு பசுமை நகரம் சான்றிதழ் மற்றும் ரொக்கப்பணம் ரிம2,000, 4 நட்சத்திர விருது, சிறந்த நகரம் விருது, மக்கள் பங்கேற்கும் சிறந்த செயல்முறை விருது எனப் பல விருதுகள் பெற்று பிணங்கு மாநிலத்திற்குப் பெருமை சேர்க்கப்பட்டுள்ளன என எடுத்துரைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். கடந்த 2011-ஆம் ஆண்டு தூய்மைப்படுத்தும் பணிகள் தனியார்மயப்படுத்தப்பட்ட வேளையில் கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் மீண்டும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் கைப்பற்றியது. இதனால் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்திற்கு 50% செலவினங்கள் கூடுதலாக அதிகரித்தாலும் மலேசிய குடிமக்களுக்கு வேலை வாய்ப்புகள் வழங்கப்படுவதாகக் கூறினார் மாநில முதல்வர். எனவே, தலைவர் டத்தோ மைமுனா அவர்களின் தலைமைத்துவத்தில் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும் என்றார்.

பிணங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் பதவிப்பிரமாணம் நிகழ்வு கடந்த 8/1/2015-ஆம் நாள் பாடாங் கோத்தா

நகராண்மைக் கழக அரங்கில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பதவிப்பிரமாணம் எடுத்துக்கொண்ட 24 உறுப்பினர்களில் நால்வர் இந்தியர்கள் என்பது சாலச்சிறந்தது. அவர்கள் முறையே திரு ஆ.குமரேசன், திரு ஹர்விந்தர், திரு ச.சுகுமார் மற்றும் திரு ஜோ.பிரான்சிஸ். இந்த பதவிப்பிரமாண நிகழ்வு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பிணங்கு நகராண்மைக் கழக தலைவர் டத்தோ பத்தாயா இஸ்மாயில் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் முன்னிலையில் எடுக்கப்பட்டு நியமனக் கடிதத்தில் கையொப்பமிட்டனர்.

பிணங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசின் ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்படை (CAT) எனும் கொள்கையைப் பின்பற்றி பிணங்கு நகராண்மைக் கழகம் 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் ஒவ்வொரு ஆண்டும் கூடுதல் வருமானத்தைச் சித்தரிக்கின்றது. இக்கழகம் வருமான அடிப்படையினான பட்ஜெட் வரையறுத்து மக்களுக்கு சிறந்த சேவை வழங்குவது பாராட்டக்குரியது என்றார் மாநில முதல்வர். கூடுதல் வருமானத்தைக் கொண்டு பத்து பிரிங்கி பகுதியில் சந்தை நிறுவப்பட்டது என்பது சாலச்சிறந்தது.



செபராங் பிறை மற்றும் பிணங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களாகப் பதவிப் பிரமாணம் எடுத்துக் கொண்ட இந்திய பிரதிநிதிகள்.

N1	Penaga	: 011-1060 8823	- Shukri	N23	Bungah	: 011 - 12441069	- Hezreen
N2	Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah		Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin	N24	Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25	Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N5	Sungai Dua	: 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	: 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N27	Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28	KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong			: 010 - 811 7300	- Razin
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N29	Datok Keramat	: 017 - 480 7417	- Varinder
N10	Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30	Sungai Pinang	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11	Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N31	Batu Lancang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12	Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli	N32	Seri Delima	: 04 - 282 6419	- Karuna
		: 04 - 538 2871	- Tira	N33	Air Itam	: 019 - 4474362	Mahen James
N13	Berapit	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim			: 012 - 5242549	- Anne
		: 017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	N33	Air Itam	: 012 - 4730736	- Janet
N14	Machang	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34	Paya Terubong	: 016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N15	Bubuk	: 012 - 473 0964	- Ikhwan			: 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N15	Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Chan	N35	Batu Uban	: 016 - 205 1185	- Jalal
N16	Perai	: 014 - 945 9786	- Lai			: 016 - 480 0232	- Khairul
N17	Bukit Tengah	: 04 - 399 6689	- Selvi			: 016 - 487 8602	- Sathya
N17	Bukit Tambun	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N36	Pantai Jerejak	: 016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
		: 016 - 404 9120	- G.Dumany	N37	Batu Maung	: 04 - 646 4700	- Amirulzaman
N19	Jawi	: 017 - 378 4448	- Khor			: 019 - 498 1096	- Danny Ho
		: 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N38	Bayan Lepas	: 016 - 428 6158	- Saifullizan
		: 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39	Pulau Betong	: 016 - 599 2918	- Zulkiflee
N20	Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Norjuliana			: 012 - 422 4935	
N21	Sungai Acheh	: 012 - 542 4454	- Hasbullah	N40	Telok Bahanga	: 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
N22	Tanjong	: 010 - 929 6603	- Ariff Baseri				
		: 012 - 465 0021	- Tina				

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/I Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/I Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/I Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Omar Hassan	019 - 571 8031
Dahalan Fazil	019 - 727 4388
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPPP 2015**

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/I Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/I Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/I Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Yacoob Omar	013 - 420 3611
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Nazleen Najeeb (English)
Victor Seow (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang 2015**

**Kejohanan
Tenpin Bowling**
**PIALA PENGARAH
TANAH & GALIAN
PULAU PINANG 2015**

KATEGORI BERPASUKAN

YURAN PENYERTAAN RM 280.00
ACARA : 4 BERPASUKAN (3 GAMES)
PEMAIN WANITA : 8 HANDICAP

JOHAN : RM 1400.00 + PIALA
NAIB JOHAN : RM 900.00
KETIGA : RM 600.00
KEEMPAT : RM 300.00
KELIMA : RM 250.00
KEENAM - KESEPULUH : RM 100.00

INDIVIDU HI-SERIES : RM 100.00
INDIVIDU HI-GAME : RM 100.00
BEST WOMEN BOWLER : RM 100.00

*T-Shirt akan diberikan
oleh penganjur...Siapa
cepat dia dapat !!! Terhad*

7 FEBRUARI 2015
**Megalanes Bowling
Centre, Prai**
**Pertandingan bermula :
9 Pagi (sesi Pagi) & 2 Ptg. (sesi Ptg.)**

BERMINAT SILA HUBUNGI
HAFIZI : 017-447 8829 HERMAN : 019-225 1401
NAZREEN : 012-469 8214 MAISARAH : 019-474 2986

TARIKH TUTUP : 27 JANUARI 2015
Penganjur : Persatuan Penolong Pegawai Tanah Pulau Pinang

TROPFEST
SOUTH EAST ASIA
FESTIVAL FILEM PENDEK TERBESAR DI DUNIA

MALAM FESTIVAL
FEBRUARI 1 2015
PADANG KOTA LAMA PULAU PINANG

MASUK PERCUMA

TROPFEST.COM/SEA

 /tropfestsea  /tropfestsea  /tropfestSEA



Majlis Sponsors


Supported by


Fabulous February Fiesta in Penang

my
Penang 2015
where the festivities never end

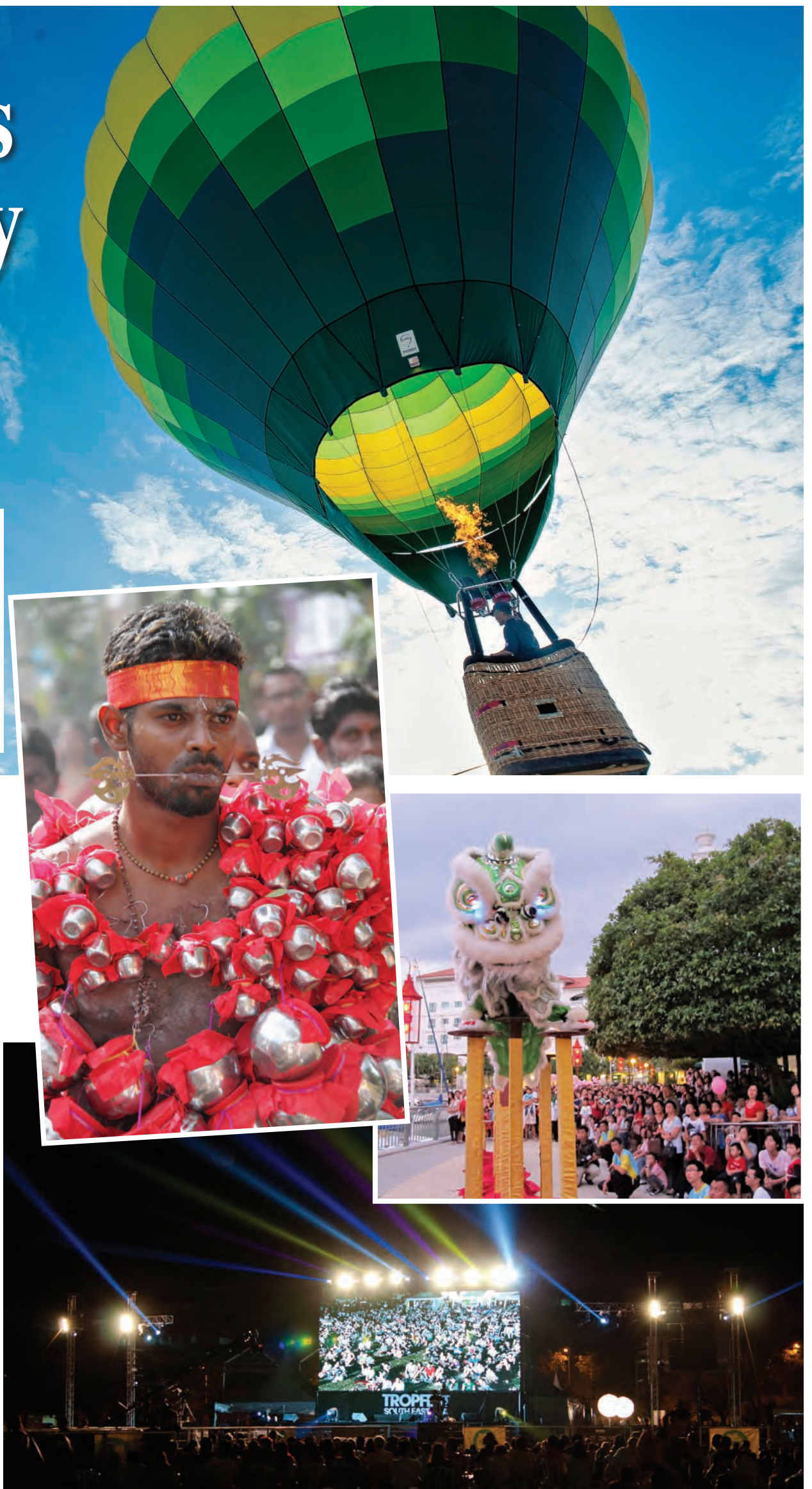
VISIT Penang Year 2015 is the Year of Festivals. So, VPY2015 will start off in a big way with Fabulous February Fiesta that's jam-packed with exciting events and they're free. On 1 Feb itself there's Tropfest South East Asia which is the world's largest short film festival and it's their second year in Penang. Winner of this short film competition will go home with USD12,000 at the end of the night.

Next, on 3 Feb, thousands of Hindu devotees will pay homage to deity Lord Murugan during Thaipusam. A dynamic display of faith can be witnessed with unbelievable body and facial piercings that balance a heavy kavadi while walking many endurance-testing kilometres and a 500-step up hill climb towards the Hilltop temple.

A couple of weeks later, on 19 and 20 Feb, comes the loud, happy dong-dong-cheng of the colourful and acrobatic lion dances on various streets of George Town to mark the Chinese New Year. Followed by the grand celebrations of the Hokkien New Year at the clan jetties on Pengkalan Weld on 26 Feb. Hundreds of lanterns light up the jetties, giving them a festive glow while a parade and ear-bursting concerts go on.

In between the two Chinese new years is Penang Hot Air Balloon Fiesta on 21 and 22 Feb. The first time ever in Penang, this event not only promises one of life's most unique experiences but also the wonder of witnessing 15 hot air balloons right at your doorstep, or at least on Padang Polo, Penang.

As you can see, Penang is really 'Where the festivities never end', and Fabulous February Fiesta makes it memorable. You can get more details from mypenang.gov.my/vpy on festival facts and dates, or #mypenangvpy for photos and live reports.



GRPB reaching for new heights in 2015

By **Henry Loh – GRPB Project Manager, PWDC**

PWDC's Gender Responsive & Participatory Budgeting (GRPB) pilot project, a collaboration with Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP), is turning four this year.

Last year saw GRPB setting numerous milestones and a few "firsts" along the way. Among the key highlights of last year for the GRPB team at PWDC are:

Feb: Organised the Asian Regional Conference titled "GRB Narrative: Transforming Institutions, Empowering Communi-

ties". This conference was a success due to the support, collaboration and the involvement of the entire staff force of PWDC/MPPP/MPSP.

June: Special Mention Award conferred to PWDC, MPPP, MPSP and the two PPR communities for the GRPB project. The award was given by the International Observatory on Participatory Democracy (IOPD) in recognition of the conscious effort of the team to combine gender and participatory perspectives in the flagship pilot project. Our CEO was flown to Rio de Janeiro in Brazil to receive the award.

July: For a first in Penang and

Malaysia the Chief Minister of Penang officially launched a "Community Cleaning Contract" between MPPP and the Residents Association of PPR Jalan Sungai.

Another proud moments for the team was the international invitations to present papers on the GRPB work done and projects carried out. We presented our papers on GRPB in South Korea, Indonesia, Thailand, China and the USA. Most significantly, both MPPP and MPSP are committed to integrate gender into their budgeting process as expressed in their 2015 budget speeches.

Having developed the Penang Model of GRPB and setting some milestones, we are enthusiastically charging into 2015 as the team has been invited by the two local councils to apply this model for several planned and on-going projects.

Through MPPP, there are two specific development projects the GRPB team is involved in, namely the upgrading and redevelopment of the Campbell Street Market and the development of a neighbourhood park in Sungai Ara. For the market project, the



EXCO for Youth and Sports; Women, Family and Community Development Chong Eng with the GRPB team meeting the residents of PPR Ampangan.

aim is to design a market which is inclusive, gender sensitive, environmentally sustainable and reflective of Penang's Heritage.

On Mainland Penang, the GRPB team has been invited by MPSP to work on two proposed market projects in Bukit Mertajam and Seberang Jaya. The desired outcomes for these markets will be similar to that set for the Campbell Street market.

Meanwhile work with the PPR Jalan Sungai and PPR Ampangan is still on going. At PPR Jalan Sungai efforts are being made for the residents association to take over the security functions by employing local community policing. We have also embarked on the conversion of four ground floor units of the low cost apartments into disabled-friendly units to cater specifically for the differently abled. Upon completion this will certainly be a major first for a local government to show leadership by example in allocating and designing special apartment

units to cater to the needs of the disabled.

Meanwhile at PPR Ampangan, we are looking forward to the establishment of a community cleaning contract between MPSP and the residents association, thereby furthering the agenda of empowering the local community.

The GRPB team is in the task force of all the above projects and our role is mainly to ensure the application of the GRPB model. Throughout the year we also plan to continue with our capacity building sessions to help increase awareness on the importance of understanding gender, good governance and other important gender-related perspectives.

With so much on the plate, the entire team can expect yet another year full of challenges. PWDC's GRPB team hopes to rise up to the occasion and continue purposefully on this journey of promoting greater gender equality and social justice in the state of Penang.



Presentation of the IOPD Special Mention Award to MPPP, MPSP and PWDC for the GRPB pilot project.

Continuing the work for Women's Empowerment and Leadership

By **Yasmin Bathamanathan – Communications & External Relations Officer, PWDC**

2015 looks promising for PWDC's Women's Empowerment and Leadership (WEL) programme. Going into the third year of its Lean In @ Penang series, this year will see new installments of the forum, reaching out to a new generation of corporate and civil service leaders.

Having made impressive strides in 2013 and 2014, Lean In @ Penang, according to WEL Programme Manager, Karen Lai, was recently given "international recognition through being mentioned by 'Lean In' author and movement founder, COO of Facebook

Sheryl Sandberg herself."

"We are looking forward to breaking new ground through collaborating with at least three new partners this year, and with the aim of spreading our message and widening as well as strengthening our networks," said Lai.

In the pipeline is also a cof-

fee table book chronicling the experiences of the women leaders' through and as a result of participating in Lean In @ Penang. "We hope (this book) will inspire and encourage many women not just in Penang, but all over the world, to 'lean in' and take up the challenges knowing that they are



Women's Leadership in Local Governance Training which was held at KOMTAR on Nov 22.



Lean In @ Penang making important strides in Penang.

not alone," said Lai.

Besides Lean In @ Penang, WEL would be continuing the work on enhancing the understanding, practical skills, capacity and support networks of decision makers, women leaders and local communities in gender equality and women's leadership.

In line with WEL's focus on developing the capacity of women's political leadership at the local council, state assembly and parliamentary levels, the programme is doubling its efforts towards closing the existing political gender gaps through engaging with existing and potential women leaders.

Garbage dump to shining city

Story by **Chan Lilian**

Pix by **MPPP Photographer**

ONCE upon a time, former Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad labelled Penang as “Pulau Pinang Darul Sampah” due to its filthy state.

Newspaper records also show that as recently as 2006, just before the Pakatan Rakyat took over the administration of the state, the island still had its perennial dirty image.

However, as described by Chief Minister Lim Guan Eng at the swearing-in ceremony of the new batch of Penang Island Municipal Council (MPPP) councillors, Penang had overcome this image.

Penang is now truly the Pearl of the Orient which shines.

Heading to becoming the Pen-



The newly sworn-in councillors who are ready to serve the rakyat.

ang City Council with a vision to be an international city, Lim expounded to the newly-elected councillors their responsibilities in achieving the vision.

Lim also reminded them that it is a full-time job and they are

expected to serve the people.

The allowances for the councillors had been increased in recent years. “Your job is to support the assemblymembers in their tasks. Integrity is a priority. With your allocations, spend wisely for

the rakyat. Don’t spend for the sake of spending and anyone who cannot account for the spending will be sacked,” he warned.

Meanwhile, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation

Chow Kon Yeow gave a gentle reminder.

“Leadership and ownership are very important. If you can engage the people, things will be done. Focus also on the smaller issues as these can give big results. Know your people, work for them. Work together with the people to transform the city,” he said.

MPPP also extended the service of retired secretary Ang Aing Thye and soon to retire MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail for another one year.

“Both Ang and Patahiyah have done a great job for the council. With Penang soon to become a city, we shall have to continue to rely on them during this transition of MPPP to become MBPP (Majlis Bandaraya Pulau Pinang or Penang City Council),” he said.

New heads ready to shape city

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) held its first council meeting for 2015 on Jan 15 at the Town Hall.

A list of the new Standing Committee alternate chairmen and members were also released to members of the press.

Buletin Mutiara spoke to two newly appointed Standing Committee alternate chairmen, namely Muhammad Bakhtiar Wan Chik, 49, and Felix Ooi Keat Hin, 40. Bakhtiar is the Standing Committee alternate chairman for Infrastructure and Transport while Ooi helms the Planning and Development committee.

“I am new to this Infrastructure and Transport Committee but I will study the overall structure and the area which the committee covers. From there, I will make an improvement on the overall performance of the previous years.

“The most important thing is for the team to work together and our ultimate objective is to ease traffic problems faced by the people,” Bakhtiar said.

Bakhtiar, a former student of Penang Free School, has extensive experience in the human resources field and worked in several multinational companies.

He was the Member of Parliament candidate for Balik Pulau in the last general election.

“We will be having a retreat soon where all the councillors will work out the objectives that we can agree on and see what we can achieve in 2015.

“One of the strategic planning is to see what the state is doing and what the people want. Normally, ratepayers judge the performance of the council based on two things - waste management and traffic.

“I understand the challenges ahead but ready to handle them,” he added.

Meanwhile, Ooi was reappointed as a councillor after taking a one and half year break.

An architect by profession, Ooi is excited to helm



Ooi (left) and Bakhtiar provide fresh energy and professional expertise to move Penang forward.

the Planning and Development Standing Committee as the alternate chairman.

“This is a very important committee as we have a role in shaping the city. Now that the MPPP is going to achieve city status as the Penang City Council, we have to present Penang to the world, not only in development but also in various fields including arts and coordination of the city. We want the world to see what Penang is all about,” he said.

“It is great that I have taken a one and a half year break as I was able to sit back and take a look at how we can bring Penang forward in the next 50 years.

“I used the time to travel and am excited to be part of this team. Some of the cities like Melbourne and Vancouver provide some good examples of a liveable and sustainable city which we hope to shape Penang into.

“I have the experience and with this fresh new energy, I am ready to help Penang with my expertise!” he added.

New councillors out to make a mark

SEVERAL new and old faces were spotted at the councillors’ swearing-in ceremony of Penang Island Municipal Council on Jan 8.

Buletin Mutiara’s Chan Lilian zoomed in on newly-appointed councillors Syerleena Abdul Rashid, 34, and Mohamed Yusoff Mohamed Noor, 50.

Mohamad Yusoff was formerly a councillor but had taken a break for a year.

Now, back as a non-governmental organisation representative, he shared with Buletin how he looks forward to focus on the welfare of the people.

“I hope to play the role of check and balance in the council as I am very vocal. My aim is to improve the welfare of the people and ensure that problems of the rakyat are brought to the council’s attention and action.”

Syerleena looks forward to serve the community and hope her presence will encourage more women to take on leader-



ship roles.

“This is my first term and I still have a lot of learning to do. My background in tourism development and planning studies will definitely come in handy,” she said.

“I want to make Penang a safer place to live in. Ensuring public safety, especially women and children, is also an important factor often highlighted in tourism.

“With Penang being a popular tourist destination, we need to maintain that reputation. It can only be beneficial for everyone at the end of the day.”

MPSP aims to achieve its Focus

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Muhamed**

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) is set to realise its Focus MPSP 2015.

The nine-point focus outlines cleanliness, safety and traffic, law enforcement, flood mitigation, public infrastructure, community involvement, capacity build-up, physical strengthening and work process expertise.

"Focus MPSP 2015 is the continuation of Focus MPSP 2014. A total of 44 programmes and 129 activities have been planned for execution this year," MPSP president Datuk Maimunah Shariff said in her speech during the oath-taking ceremony of councillors for the 2015 term.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr P. Ramasamy, Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and Penang Island Municipal Council (MPPP) secretary Ang Aing Thye.

Maimunah said in 2014 MPSP was recognised for its achievements.



Lim (seated, centre) and Maimunah (seated, ninth from left) in a group photograph with the councillors for the 2015 term.

Among those the council received at the end of 2014 were notably the certification of ISO 5000:2011 (EnMS) in efforts to reduce electricity cost which is getting higher.

"Following the 5S audit exercises carried out on Dec 3, 2014, MPSP was accorded the 5S /QEMS (Quality Environment Management System) certificate," she added.

"The practice of 5S will help to build character and positive discipline of workers alongside an increase of productivity and work quality through an

effective and cost effective system.

"In line with this new certification, MPSP will launch a new letterhead," she added.

"2015 is a challenging year for MPSP. We will all work hand in hand as a team to give excellent service to the community."

Lim hoped the appointment of MPSP councillors for the 2015 term will facilitate the council to make decision considering the views of the community.

Meanwhile, six new faces were

among the 24 sworn in for the 2015 term in Bandar Perda, Bukit Mertajam.

They are communication executive Siti Nur Shazreen Mohd Jilani, 31, and Bagan Dalam village development and security committee (JKKK) chairman A. Tiagarajen, (both DAP appointees); traffic safety officer Zaini Awang, 54, businessman Amir Md Ghazali, 43, and clerk Mohd Sharmizan Mohamad Nor, 33 (PKR); and landscape and heritage negotiator Dahalan Fazil, 57 (PAS).

The six replaced Rezal Huzairi Md Zaki, Ahmad Kaswan Kassim, S.M. Chandrasekaran, Abdul Jalil Che Ros, Chong Pei Pei and Zulkiefly Saad.

The 18 councillors retained are Omar Hassan, Ong Eu Leong, Ho Leng Hong, Shafiqah Shoba Abdullah, Mohd Rizal Abd Hamid, Rajasegar Govindasamy, Zulkifli Ibrahim, P. David Marshel, H'ng Mooi Lye, Loh Joo Huat, Mohamad Shaipol Ismail, M. Satees, Tan Chee Teong, Tan Cheong Heng, Tan Chong Hee, Tiun Ting Ta, Wong Chee Keet and Ahmad Tarmizi Abdullah.

The 24-man team comprises 10 representing DAP, nine PKR representatives, two from PAS and three representing NGOs.

Private sector urged to help upgrade public parks

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) hopes private organisations, through their corporate social responsibilities (CSR) programmes, will help upgrade public parks on the mainland.

Its president, Datuk Maimunah Shariff, said from the total of 66 games courts in Seberang Perai, 32 were maintained by the council, including six badminton courts, 11 sepak takraw courts, 13 basketball courts and one tennis and volleyball court each.

The total cost to repair these facilities amounted to RM126,417.48.

"To upgrade the basketball and sepak takraw courts at Taman Berjaya cost RM25,000. The council also intends to hold an aerobic session on the last Sunday of every month," she said during the ground-breaking cum covered basketball and sepak takraw court official opening at Taman Berjaya in Nibong



Basketball players testing out the covered basketball court at Taman Berjaya.

Tebal on Jan 3.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the function. Also present were Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman and MPSP secretary Rozali Mohamud.

A total of RM200,000 was spent to construct the covered basketball and sepak takraw court.

Work started on Jan 15, 2014 and completed end of March, 2014.

Jawi assembly member Soon Lip Chee has allocated

RM13,000 from his constituency funds to upgrade the flooring of the sepak takraw court, while MPSP has contributed RM25,000 towards the upgrading of the basketball court.

Meanwhile, the upgrading works for the Taman Berjaya open field measuring 100 metres by 90 metres which started on Jan 3, this year is expected to be completed by early April.

The upgrading is expected to cost RM200,000.

PIHEC returns with more features

A HUGE crowd is expected at the upcoming Penang International Halal Expo & Conference (PIHEC) 2015 at the SPICE Arena from Jan 30 - Feb 1.

From manufacturers to ordinary users, the expo aims to act as a one-stop centre for Asia and Europe to introduce market trends and develop the halal supply chain across the region.

"More than 300 booths have been confirmed with Japan coming in for the first time," said Datuk Abdul Malik Abul Kassim, state exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs in a press conference on Jan 15.

Organised by the state halal agency, Halal Penang, for the sixth time, a variety of halal products ranging from food to pharmaceuticals, financial services and apparel plus cultural performances will be on show.

This year, the World Curry Festival which originated in Bradford, United Kingdom, is set to steal the limelight as celebrity chefs show off their skills in the "World Curry Theatre" and "World

Street Food" session.

Abdul Malik added that it is the first time the "World Curry Festival" is being held outside Bradford.

Meanwhile, the International Trade and Industry Ministry (MITI), Malaysia External Trade Development Corporation (Matrade), Northern Corridor Implementation Authority (NCIA), Perak Muslim Halal Entrepreneurs and Majlis Amanah Rakyat (Mara) will also be involved in this expo.

Themed "Halal Investment - Towards A Halal Economy", the halal conference will take place in Eastin Hotel Penang on Jan 31 from 8am-5pm.

It will focus on potential and opportunities in the halal food industry targeting the banking sector, trade unions and business communities.

Don't miss the chance to discover various halal products especially from countries like Japan, Pakistan, Algeria and UAE besides the fun-filled programmes.

For details, log on to www.halalpenang.com or email pihec@halalpenang.com.

Story and pix by
Mark James

THERE are a lot of people who are in love with chocolate and it really makes you wonder why it has taken this long for a chocolate café to be opened in Penang.

Chocolate Passion is the first of such cafes which boasts of offering delicious and quality hand-made chocolates, a wide variety of chocolate desserts, signature chocolate drinks and freshly roasted coffee beans to kick-start and keep you buzzed the entire day.

There are currently three outlets in Penang, one in Burmah Road, Gurney Paragon and Autocity but to avoid the crowd and weekend jam, we paid a visit on a weekday to the Burmah Road outlet, directly opposite the Malaysian Buddhist Association building.

Walking in to any of their outlets you will notice a very clean and fresh ambience accompanied with simplistic yet modern interior design and the next thing you might notice is a glass case with an array of over 40 hand-made chocolates of all colours and sizes - ranging from white to dark chocolate, from fruity to savory.

After a good 15 minutes trying to decide on what felt like an innumerable display of chocolate dishes, we decided to go with their signature recommendation; a Passion Molten Cake, Coco-Misu and one of their best sellers, the Chocolate Bomb.

Personally I do not take a lot of sugar or sweet delicacies but for the Passion Molten Cake, I just had to make that one exception.

The molten cake is as it should be; a firm near crusty exterior with a rich, warm and creamy centre.

It comes paired with a scoop of chocolate ice cream and assorted kiwi and strawberry slices.

The perfect blend of cold and warm chocolate application in this dish is somehow very comforting and would make any chocolate enthusiast or casual café goer feel deeply satisfied.

Next came the Coco-Misu. Tiramisu ladies fingers, chocolate ice cream and a shot of espresso.

Three simple ingredients created a very complex dessert but I daresay Chocolate Passion managed to find the sweet spot of balancing the espresso's bitterness, sweetness of the chocolate and robust flavors of the tiramisu.

At this point, one will start to wonder how much more chocolate can a person indulge in one go.

That relief came in the form of the Chocolate Bomb.

Despite its intimidating name, it is a rather fun dessert.

Comprising vanilla ice cream encased in a layer of



Love affair with chocolate

Making a choice from 40 different handmade chocolate flavours is not going to be easy.



Pour the hot melted chocolate on the chocolate ball to reveal a sweet surprise.

thin chocolate sphere, the “bomb” part happens when you pour a shot of melted chocolate on the ball revealing its rich creamy vanilla content.

It is definitely a dessert to be shared with your significant other or a friend as it comes with a generous helping of strawberries, kiwi and homemade crumble biscuit.

The freshness and tanginess of the fruits really does take the edge off the chocolate overindulgence.

As an extra pointer, Chocolate Passion also offers a wide range of chocolate gift boxes, wedding favours and corporate gifts, all fully customisable for your requirements.

If gift giving is a headache for you, what is more universally accepted and loved than some good old fashioned chocolate?

Having only sampled three highly recommended dessert dishes, we can safely say we skimmed the surface of this chocolate enthusiasts' paradise and it is for certain we will be back for more.

For more information, call 04-2189215.



A perfectly prepared molten cake with a side of chocolate ice cream is our personal favourite.



The Coco-Misu, a combination of tiramisu, ice cream and a shot of espresso

KAKI LIMA 2015 is back

Story and pix by **Mark James**

THE KAKI LIMA short film competition is back this year with an even larger participation pool of 80 films submitted, making it a lot harder for the panel of judges to choose this year's winner.

"Last year when we launched the film competition for the first time, we got huge support from the public, especially the youth. This year, the response is so overwhelming and the quality of the films submitted is pristine," said Lim Chooi Ping, general manager of George Town World Heritage Incorporated (GTWHI).

"It is the quality of the

films and enthusiasm of the people that drove us to organise this year's film competition," she said.

Among the objectives of the event is to create awareness among the public about the rich heritage and culture of George Town and to promote heritage conservation whilst achieving an international and sustainable city.

This year, the KAKI LIMA theme is "Khazanah Citarasa" or "Treasures of Taste" which celebrates the unique cuisine that Penang offers to the world.

It is also closely tied with festivities in which both elements are very dear to George Town and Penang

"Penang cuisine can be

the crowning jewel of Penang's heritage and each culture has its unique festivities closely tied to food. Food is not merely for the tongue but is also a way to enrich and bring communities closer," Lim said.

"The state government recognises that cultural heritage is an important element in the social construction and economy of Penang. It helps build our identities, faith and uniqueness that cannot be found elsewhere," said Chow Kon Yeow, state exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation.

"In George Town, this culture is well displayed with various races living alongside each other with

nothing but respect for each other's culture. It is a uniqueness we should be proud of and hope the participants can capture this on their cameras."

Besides the opportunity to place George Town on the world stage again, this year's prizes have also been bigger and more attractive with prizes worth RM43,000 and cash prizes of RM17,000 up for grabs.

Deadline for entries is May 14 at 4pm and winners will be announced on July 7, which will also be one of the highlights of the George Town Festival 2015.

For further details and entry opportunities, visit www.facebook.com/kakilimashortfilm.



KAKI LIMA
Short Film Competition 2015

KEEP CALM AND TREASURES OF TASTE

KAKI LIMA SHORT FILM COMPETITION 2015
An Event Organised in Conjunction with Heritage Celebrations 2015

Open for Registration	: 8 th Jan 2015
Submission Deadline	: 14 th May 2015 (Malaysian Standard Time 4pm)
Theme	: Treasures of Taste
Registration Fee	: RM 80
Category	: A) Open B) Student
Total Cash Prizes	: RM 17,000 and more prizes to be anticipated

For more information kindly visit our FB Fans page:
<https://www.facebook.com/kakilimashortfilm>
or call 04-2616606 (ext: 201)

GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INCORPORATED

16 film-makers make Tropfest SEA 2015 cut

FOUR Malaysians are among the top 16 young film-makers in the running to win the Tropfest South East Asia 2015 short film festival.

They will be up against five participants each from Cambodia and the Philippines, one from Singapore and one from Vietnam.

Tropfest SEA, the newest addition to the world's largest short film festival, revealed the top 16 on Jan 8 in the running to take home the Tropfest SEA trophy and a cash prize of a whopping US\$12,000 on Feb 1.

The cash prize, however, is not the most attractive prize as the winner will also experience the opportunity of a lifetime of a five-day industry immersion trip to Los Angeles sponsored by the Motion Picture Association of America.

"This year is a little different. Although we have fewer entries, the quality of the films has risen. We also will have 30 international delegates from the film industry which tells us that there is more interest in our Southeast Asian film-makers," said festival manag-

ing director Joe Sidek during a press conference at Hin Bus Depot Art Centre.

Joe said that Tropfest is dedicated to providing a platform for those stories that might otherwise be left untold.

"It is an honour to have so many talented directors entering Tropfest SEA, and it is a true privilege to be building this stepping stone to the film-makers of tomorrow."

Joe was particularly taken by the talent coming out of Cambodia, a country with a lack of film schools but still producing talented film-makers.

"If the Cambodian youth can make it, why can't other aspiring film-makers from developed countries like Malaysia do well too?" Joe asked.

"This is a bridge for the youth to be inspired. Before they can go to Hollywood, we need to have a strong connection here and a strong industry."

Joe would like to see the future of Tropfest SEA to be rebranded as Tropfest Asean as he told the Asean Secretariat's cultural and information division head Nguyen



Joe (centre) with the top 16 Tropfest SEA finalists ready to pull the public's emotional strings with their short films.

Ky-Anh who was supportive of promoting the work of young film-makers in the region.

When asked about the future of Tropfest, the festival director says he hopes to be able to keep it in Penang where he says the vibe and uniqueness of George Town is something unable to be found anywhere else in Malaysia.

"We've been approached to bring Tropfest to Kuala Lumpur or Sarawak but we

really want to keep it here in Penang. Perhaps it is the consciousness of its people who take ownership of the state. We are very involved and passionate about our culture," he said.

Kicking off the festival will be a two-day film showcase on Jan 28 and Jan 29 open to the public where free films from Southeast Asia will be screened to the public at the Hin Bus Depot Art Centre from 6pm to 10pm.

On Jan 31, an official forum will be held at Hotel Jen where speakers including legendary cinematographer Christopher Doyle will be conducting a master class.

The price for entry is RM60 and space is limited.

Tropfest SEA Festival Night will kick off from 5pm at the Esplanade on Feb 1 which will be the world premiere of the top 16 finalists for a crowd of thousands of international film enthusiasts where the winners will be announced that very night.

Joe also invites all members of the public to be with thousands of people not only for the film screenings but for the musicals, live entertainment, delicious festival food and an all-round good and wholesome time perfect for the family.

So be sure to keep the first day of February free and support our home-grown film-makers as they show their talents to the world.

Who knows, you could be watching the film that launches the next big Hollywood director!

Humanitarian aid knows no bounds

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian Wei**

BUKIT Gelugor MP Ramkarpal Singh, in collaboration with the three assemblymembers within his constituency, launched the Bukit Gelugor Parliament Flood Disaster Relief Programme on Jan 8 at his late father's legal firm located along Jalan Green Hall.

With the sole aim of collecting food stuff, school items, stationery, clothes and anything deemed useful in helping the flood victims on the east coast, Ramkarpal, accompanied by Seri Delima and Paya Terubong assemblymembers RSN Rayer and Yeoh Soon Hin respectively,

urged members of the public to assist and donate generously towards the cause and not to be influenced by political considerations.

"Everyone, especially Penangites, must play their role in this catastrophe. It is purely humanitarian in nature and definitely not political. We wholeheartedly invite the public from both sides of the divide to render assistance at this moment of calamity," Ramkarpal said at the launch.

Four collection centres have been set up at different locations within Bukit Gelugor to facilitate Penangites to do their bit.

The operating hours of all four centres is Monday – Fri-

day 9am to 5pm and on Saturday 9am to 1pm.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai who's also

Political Secretary to Chief Minister Lim Guan Eng was not present as he had a prior engagement.



Ramkarpal expressing his wish for Penangites to donate without political hindrance

COLLECTION CENTRES:

1) Block 313, Desa Mawar, Lintang Kg Melayu 2, 11500 Bandar Baru Air Itam, Penang.
Tel: 016-4269006 /016 4202079

2) Greenlane Heights – Market Premises
2, Lintang Gangsa, 11600 Island Park, Penang.
Tel: 017-4995345/019 4474362

3) No. 607 H2, Jalan Balik Pulau, 11400 Air Itam, Penang.
Tel: 04-8280926

4) 61B 1st Floor, Medan Angsana, Bandar Baru Air Itam, 11500 Ayer Itam, Penang.
Tel: 048278868

my Penang
where the festivities never end
Fabulous February Fiesta

PENANG HOT AIR BALLOON FIESTA 2015
21 & 22 FEBRUARY • PENANG POLO GROUND

For more info visit mypenang.gov.my/hab #mypenanghotairballoon

Penang Global Tourism (State Tourism Bureau)
Info@penangglobaltourism.com +604 264 3456 Penang Global Tourism mypenanggot

WORLD CURRY FESTIVAL
PENANG MALAYSIA

30 JANUARI – 1 FEBRUARI
SPICE ARENA

WWW.WORLDCURRYFESTIVAL.COM

Dianjurkan oleh: **PIHH HALAL PENANG** **JAROME** **Halal**

Bersinergi dengan: **6th PENANG INTERNATIONAL Halal Expo & Conference**

Penaja: **PIHEC 2015**

Cycling challenge awaits in Balik Pulau

Story and pix by **Danny Ooi**

COME May 2 and 3, two much-awaited events - Balik Pulau Explorer & Monster Climb Challenge 2015 - will be held at Kompleks Sukan Balik Pulau.

The Balik Pulau Explorer will be held On May 2, from 5pm to 8pm.

This programme is sanctioned by Malaysian National Cycling Federation's "Cycling For All" in collaboration with Tourism Malaysia Penang.

It is very much a family affair as it represents a bicycle outing, while taking in the sights and observing the traditional livelihood of residents in Balik Pulau.

The more challenging Monster Climb Challenge 2015,

which will start at 7am on May 3, is more suitable for cyclists who need to push themselves in the cycling arena.

"Participants must complete the gruelling 42km route to obtain the finisher's medal. Both these events are geared to be in line with the state motto of 'Cleaner, Greener and Healthier Penang, while allowing the participants to appreciate the natural environment of Balik Pulau," exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng told a press conference to announce the events at Kompleks Sukan Balik Pulau recently.

Also present were Cleaner and Greener Sports & Recreation Manager Edric Beh, Pen-

ang Cycling Association (PCA) acting president Mohd Ibrahim Marican, its deputy president Roslan Othman and secretary Munir Mohamed Ismail.

Chong Eng added that parents should educate their children to love mother nature and preserve the environment.

Meanwhile, Beh said in conjunction with the state's initiative of a "Cleaner, Greener and Healthier Penang", Cleaner & Greener Sports will organise more bicycle riding campaigns to promote public awareness to love the environment and create a greener public realm.

"We encourage people to walk, cycle or use public transport instead of using the car for short trips," he said, adding that some 3,000 participants are



Chong Eng (centre), Beh (right) and PCA members showing the poster for the two events.

expected for both the Balik Pulau Explorer & Monster Climb Challenge 2015 events.

"At this moment, 200 participants have registered," Beh said.

For further information,

contact Cleaner & Greener Sports at Lot 1-10, The Gallery, Kompleks Perniagaan Seri Damai, Medan Batu Lanchang (Tel: 6-01111876238) or registration on line at penangevents.com.my

Brazilian boost for FAP

JACKSEN Ferreira Tiago, who has been credited as one of the most influential in Indonesian football history, aims to cement his reputation by taking Penang back to its glory days when it was one of the powers in Malaysian football.

Jackson, as he is known, has a tremendous record both as a player and as manager and was the coach of Persipura Jayapura football club.

When asked why he had chosen to come to Penang to be the head coach of Penang Football Association (FAP), Jackson said: "I like to leave the comfort zone. The challenge to raise Penang to the Malaysia Super League brings me here. I am here to build a strong football team and I believe God will lead the way. We are going to make it!"

FAP has received RM4 million so far with provision for more.

Chief Minister Lim Guan Eng, who is also chairman of Penang Water Supply Corporation (PBAPP), witnessed the handing over of a mock cheque for RM1 million from PBAPP to FAP at Komtar last month.



(From left) Reinaldo, Alberto, Hilton and coach Jackson meeting the press at Komtar.

He also met the line-up of the Penang Premier League 2015 team players.

Several imported players are in the team like Brazilians Reinaldo Lobo, Alberto Da Costa, Hilton Moreira and Korean Lee Gil Hoon.

Lim gave the ultimate reminder to the players: "There is no more excuses for you. You should all focus on the game and play to your best ability. You do not have to worry about your salary as you can see the FAP has taken care of that. So there is nothing that should hinder your game."

6TH PENANG INTERNATIONAL

HALAL EXPO & Conference

30 JAN - 1 FEB | 10 AM - 8 PM | SPICE (PISA)

ALL UNDER ONE ROOF

OVER 300 BOOTHS

FREE ADMISSION

INTERNATIONAL HALAL EXPO

WORLD CURRY FESTIVAL

HALAL INVESTMENT

HALAL CONFERENCE

PENANG HALAL CHEF CHALLENGE

BUSINESS MATCHING

ENTREPRENEUR WORKSHOPS

Supported by:

Tourism Malaysia, Invest Penang, Penang, etc.

Sponsor by:

Eastin Hotel, etc.

Media Partner:

Gagang Halal.com, etc.

Organized by:

PIHH DEVELOPMENT SDN. BHD. (HALAL PENANG)

Level 44, KOMTAR, 10503, Penang, Malaysia

T: +604 262 5448 F: +604 262 5448

E: pihec@halalpenang.com

FIND OUT MORE

www.pihec.com.my



Penang foods

Pix by Chan Lilian



Curry mee



Koay Teow Th'ng



Orh-Chien



Lor Bak



Mee Sotong

N a s i
Lemak

Chee Cheong Fun

Char Koay Teow



Laksa



Wantan mee



Pasembur

Hokkien
Mee